

Fribourg



Illustré

L'hiver

**à la
montagne
à Villars**

**ou au soleil
des Seychelles**

Espace Gruyère

INDEX DES SALLES – PAYS GOURMAND

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

A = Assemblées et conférences B = Banquets de sociétés C = Congrès - Concerts - Théâtre

E = Expositions

N = Repas de nocces

S = Séminaires

LIEU RAISON SOCIALE	TÉL. FAX	JOUR DE FERMETURE	SALLE NBRE PLACES	CODE	SPECIALITÉS	MENU DU JOUR
------------------------	-------------	----------------------	----------------------	------	-------------	-----------------

GLÂNE

SIVIRIEZ Auberge du Lion-d'Or	T. 026/656 13 31 F. 026/656 16 62	Lundi	30 à 250 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison, menu traditionnel et gastronomique	Oui
----------------------------------	--------------------------------------	-------	-----------------	--------------------------	--	-----

VEVEYSE

LE CRÊT Hôtel de la Croix-Fédérale	T. 026/918 51 42 F. -	Lundi	Jusqu'à 300 places	A - B - N - S	Jambon de campagne	Oui
---------------------------------------	--------------------------	-------	--------------------	------------------	--------------------	-----

GRUYÈRE

CHARMEY Hôtel Cailler	T. 026/927 62 62 F. 026/927 62 63	-	Jusqu'à 260 places	A - B - C - E - N - S	Suggestions gastronomiques	Oui
--------------------------	--------------------------------------	---	--------------------	--------------------------	----------------------------	-----

CRÉSUZ Hôtel du Vieux-Chalet	T. 026/927 12 86 F. -	Mardi, sauf juillet-août	Jusqu'à 250 places	A - B - C - N	Tournedos Vieux-Chalet	Oui
---------------------------------	--------------------------	-----------------------------	--------------------	------------------	------------------------	-----

ÉCHARLENS Auberge de la Croix-Verte	T. 026/915 15 15 F. 026/915 17 70 E-mail: Cbussard@Com.MCnet.ch	Dimanche soir et lundi	120 places	A - B - N - S	Cuisses de grenouilles Spécialités de saison	Oui
--	---	---------------------------	------------	------------------	---	-----

GRUYÈRES Hostellerie St-Georges	T. 026/921 83 00 F. 026/921 83 39	Dimanche soir et lundi Ferm. annuelle déc.-fév.	200 places	A - B - C - E - N - S	Suggestions gastronomiques	Non
------------------------------------	--------------------------------------	--	------------	--------------------------	----------------------------	-----

MORLON Café Gruyérien	T. 026/912 71 58 F. 026/912 16 84	Mardi	10 à 120 places Accès chaise roulante	A - B - N - S	Filet de sandre du lac	Oui
--------------------------	--------------------------------------	-------	--	------------------	------------------------	-----

SÂLES Hôtel de la Couronne	T. 026/917 81 12 F. -	Lundi	Jusqu'à 250 places	A - B - N - S	Petit menu gastronomique	Oui
-------------------------------	--------------------------	-------	--------------------	------------------	--------------------------	-----

SINGINE

LAC-NOIR/SCHWARZSEE Hôtel Primerose au Lac	T. 026/412 16 32 F. 026/412 12 66	-	40, 100, 160 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison	Oui
---	--------------------------------------	---	---------------------	--------------------------	-----------------------	-----

SARINE

ÉCUVILLENS Auberge Communale	T. 026/411 01 10 F. 026/411 01 09	Dimanche soir et lundi	20 à 200 places	A - B - C - E - N - S	Cuisine du terroir Spécialités de saison	Oui
---------------------------------	--------------------------------------	---------------------------	-----------------	--------------------------	---	-----

FARVAGNY Restaurant du Lion-d'Or	T. 026/411 11 30 F. 026/411 11 45	Mercredi	60 à 500 places	A - B - C - E - N - S	Steak sur ardoise Baisse de prix	Oui
-------------------------------------	--------------------------------------	----------	-----------------	--------------------------	-------------------------------------	-----



Sur les traces des navigateurs ...

**Lisbonne
Vol + 4 nuits hôtel
dès 708.- Sfr**

Vols TAP ou Swissair de Genève
4 nuits à l'hôtel Executive Inn ***
Inclus transfert en taxi et petit-déjeuner

**Circuit Fly & Drive
8 jours / 7 nuits
dès 1'125.- Sfr**

Vols TAP ou Swissair de Genève
Voiture de location Europcar Cat. "A"
7 nuits hôtels **** avec petit-déjeuner

Le Portugal ? c'est notre affaire ...

Rue Pradier 8
1201 Genève
Tél. 022 / 906 17 00

www.panorama-voyages.ch
info@panorama-voyages.ch

Agence agréée IATA

Av. Menthon 19
1005 Lausanne
Tél. 021 / 311 20 22

4 Education

Dans le chef-lieu du Pays de Glâne, à Romont, les études ne sont pas de date récente, puisque vers 1750 déjà il existait une Ecole latine: «La Ratière» ou le Pensionnat Saint-Charles.

14 Peinture

Le Château de Gruyères, Centre international de l'Art fantastique, présente Vicente Arnas: les folies d'Espagne.

29 Tourisme

La station de Villars-Gryon, au cœur des Alpes vaudoises, propose à ses hôtes de nombreux atouts durant cet hiver: gastronomie - sports d'hiver - folklore et traditions, etc. A vous de les découvrir!



35 Artisanat

Durant trois jours, fin janvier, Espace Gruyère a choisi comme invitée d'honneur l'Association des dentelles de Gruyère, présidée par Marie-Thérèse Vial.

38 Culture

Jusqu'au 7 février prochain, le Musée national suisse - Château de Prangins présente l'art de la céramique en Suisse. Egalement furent à l'honneur l'art de la table et de l'intérieur pour cette période de début d'année.



Couverture:

Notre première édition de l'année est destinée au soleil: celui des sports d'hiver à Villars-sur-Ollon et celui de l'océan Indien, plus précisément des Seychelles. Les deux destinations sont exceptionnelles, à vous de choisir!

PHOTO VILLARS-SUR-OLLON: PATRICK JANTET
PHOTO SEYCHELLES: B.E.C.

Rubriques

- | | | |
|----------------|--------------------|----------------------|
| 6 Anniversaire | 18 Beauté | 37 Economie |
| 9 Traditions | 20 Hors les murs | 41 Mariage |
| 10 Evasion | 22 Avenches | 46 Automobile |
| 13 Horoscope | 24 Photos inédites | 47 Actualité d'antan |
| 15 Bédé | 25 Sports d'hiver | 48 Hommage à... |
| 16 Musique | 29 Villars | 50 Roman |
| 17 Patois | 33 Cuisine | |

Edito



**Année 1999,
tout en bonheur!**

Pour bien commencer l'année 1999, prenons un sujet qui nous concerne et nous intéresse tous: la quête du bonheur, soit la volonté d'être heureux. Premièrement, amorçons ce vaste sujet en nous posant la question suivante: «Qu'est-ce, le bonheur?» Le bonheur peut être défini de maintes façons, comme par exemple un sentiment suscité par l'équilibre entre cinq harmonies: être bien dans sa tête, dans sa peau, dans sa vie privée, dans son espace, dans son temps et, pour terminer, dans ce que l'on fait et voit. Cet état peut également être perçu sous l'angle de brefs ou longs instants caractérisés par une fascinante rencontre, une surprise, un voyage et bien d'autres moments précieux de notre existence. Viennent ensuite se greffer les moments plus «intenses», voire personnels, tels que peines intimes, déboires de santé ou encore soucis d'exams qui ne détruisent pas le bonheur, mais au contraire le consolident. Certes on pourrait débattre longuement sur ce sujet, mais il est important de savoir que le bonheur ne vient pas tout seul; au contraire, il faut le construire et le partager pour s'épanouir. C'est pourquoi il s'exprime le plus souvent en public. Quant à la «recette du bonheur»? Je ne crois pas qu'il en existe une toute préconçue, cependant je suis persuadée qu'il existe une «volonté de bonheur» et que l'homme est en général naturellement créé pour le bonheur, y compris toutes les personnes qui se complaisent dans leurs tourments et qui trouvent peut-être ainsi leur propre bonheur! A tous bonne année 1999, remplie de joie et de bonheur!

Vanessa D'Abel

«La Ratière» ou le Pensionnat Saint-Charles à Romont

Albert Jaquet

Dans le chef-lieu du Pays de Glâne les études supérieures ne sont pas de date récente, puisque vers 1750 déjà il existait une «Ecole latine» qui tenait ses cours dans le vieux bâtiment scolaire, au-dessus des classes primaires. Des membres du clergé enseignaient le latin et le grec à des élèves susceptibles d'entrer dans la cléricature. Cette «Ecole latine» se développa dès l'arrivée en 1805 du Père Nicolas Lhoste, de Porrentruy, qui exerça une grande influence dans la cité de par sa science et son talent musical. L'époque agitée de 1848 ne lui fut malheureusement guère favorable. Aussi, en 1857, l'«Ecole latine» fut-elle remplacée par une école secondaire.



L'ensemble du Pensionnat Saint-Charles dès 1928.

PHOTO PRÊTÉE PAR J.-L. DONZALLAZ, ROMONT

Persuadé pourtant qu'il fallait grouper les jeunes aspirants au sacerdoce dans une maison adaptée à leur vocation, Monseigneur Mermillod fit acheter par le clergé de Romont la maison paternelle du Père jésuite Joye, située au haut de la ville, non loin du château. Ouvert aux

études à partir du 1^{er} octobre 1884, cet internat fut bientôt dénommé «La Ratière» - et pour cause - et ses pensionnaires les «Ratons». Le chanoine Joseph Bovet, y passant de 1892 à 1896, l'immortalisa en composant son «Valet de la Ratière» que les élèves entonnaient à chaque clôture scolaire jusqu'à la fermeture de l'établissement en 1973.

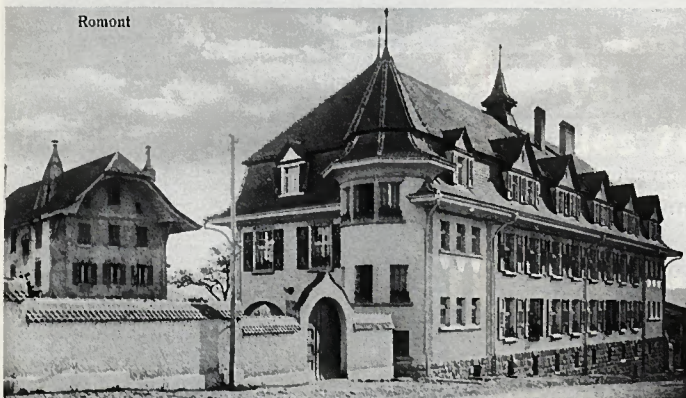
Peu à peu on fit l'acquisition d'immeubles et de terrains avoisinants en vue de l'érection d'un nouveau pensionnat favorisant le recrutement du clergé diocésain. C'est ainsi que, en 1912, l'Evêché confiait à l'architecte romontois Fernand Dumas, âgé de vingt ans, la construction du nouveau bâtiment dédié à saint Charles-Borromée. Inauguré en octobre 1913 par Mgr André Bovet, ce progymnase, avec ses quatre années d'études littéraires et

son programme calqué sur celui du Collège Saint-Michel à Fribourg, fut ouvert en automne 1915.

En 1916, à des conditions très favorables et dans la perspective de développement futur, on fit l'acquisition du café voisin «Au Cheval-Blanc» (l'actuel s'appelait autrefois «Le Sauvage»), et en 1928 on construisit une nouvelle aile attenante permettant d'abriter toutes les salles de classes en remplacement de «La Ratière» démolie. Une ravissante chapelle fut également aménagée dans les combles, comprenant six vitraux signés Alexandre Cingria, un tabernacle émaillé réalisé par Marcel Feuillat et des décors de Gaston Faravel. Combien d'adolescents ont donc défilé dans cette immobile et austère institution? Combien se souviennent encore des vastes corridors au parfum

«La Ratière» et le bâtiment conçu en 1913.

PHOTO PRÊTÉE PAR M.-TH. RÉALINI, ROMONT



d'encaustique; du dortoir et de ces rangées de lits séparés par une cloison numérotée et de l'alignement presque parfait des lavabos, de la salle d'études et de ses files de pupitres avec, dans les premiers rangs, les nouveaux arrivés, dans les derniers «les grands» de quatrième année et devant tout ce monde le surveillant drapé dans sa soutane noire et qui, penché sur sa chaire, lisait le bréviaire. Certes, aujourd'hui les souvenirs s'emmêlent, s'estompent et même s'évanouissent, mais nombreux sont ceux qui encore se rappellent du réfectoire desservi par un monte-plats qui véhiculait la charlotte aux pommes toujours trop cuite ou les boules de Berlin du vendredi cuisinées par les religieuses. Réveillés à six heures par un énergique coup de sonnette suivi immédiatement du «Benedicamus Domino» et de l'apathique répons «Deo Gratias», les «Ratons» formaient ensuite une sorte de haie d'honneur dans le couloir qui relie l'ancien au nouveau bâtiment, avant de se rendre deux par deux à la chapelle où certains

étaient appelés à entonner un motet grégorien et d'autres à lire un extrait biblique. Le déjeuner frugal, une brève étude, et commençaient les cours prodigués par des maîtres remarquables.

A certains jours du calendrier liturgique, les élèves se rendaient à la collégiale pour assister aux belles cérémonies de jadis. Coiffés obligatoirement de la casquette à visière glacée de noir surmontée de l'écusson glânois entouré de deux palmes dorées, ils participaient aussi à d'interminables processions censées apporter les bénédictions divines. De même, chaque après-midi de congé, ils descendaient en promenade la colline ronde sur deux rangs, guidés par le chanoine surveillant moulé dans sa courte soutane et chaussé de brodequins. L'itinéraire n'était jamais le même. Parfois il fallait déboucher des limes forestières vaudoises, des anciens péages bailliagers, parfois des agrestes sentiers même au-delà du ruisseau de Macconnens.

Certains jours, après les classes, tandis que les petits



«La Ratière».

PHOTO PRÊTÉE PAR M^{me} NICOLET, CHÉNENS

s'éparpillaient sous les platanes, les grands jouaient au football dans la cour de terre battue, sauf en temps de Carême où la prière, la réflexion et le silence primaient. Une fois l'an, c'était le match important entre les internes et les externes, joué en guise de récompense sur le terrain du «Glâne», propriété du Club sportif romontois, et arbitré par le plus jeune des chanoines, obligé de rester neutre.

Depuis 1975 les bâtiments du Pensionnat Saint-Charles sont

propriété de la paroisse catholique de Romont. Une association dénommée «Les Amis de Saint-Charles et de l'Ecole secondaire de la Glâne», groupant tous les anciens élèves dispersés, est convoquée chaque année par le président, M. Jean Bourqui, chemin de la Côte 11, 1680 Romont. Pour tous renseignements, s'adresser également au Cycle d'orientation de la Glâne, rte d'Arruffens 17 à Romont, tél. 026/652 30.71.



Restaurant de la Croix-Fédérale
1544 Gletterens – Tél. 026/667 25 67

Cuisine du sud-ouest de la France
Magret de canard, foie gras, coq au vin

Choix de menus pour repas de fête
et petits banquets

Fermé le jeudi et le dimanche soir

FONDATION PIERRE GIANADDA MARTIGNY

1978

20 ans

1998



MUSÉE GALLO-ROMAIN - MUSÉE DE L'AUTOMOBILE
COLLECTION LOUIS ET EVELYN FRANCK
PARC DE SCULPTURES

HANS ERNI

à l'occasion des 90 ans de l'artiste

28 novembre 1998 - 28 février 1999
Tous les jours de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h

Rens.: tél. (027) 722 39 78 - fax (027) 722 52 85 - <http://www.gianadda.ch>

La Bibliothèque cantonale et universitaire fête ses 150 ans

Michel Doussé

Fondée le 23 septembre 1848 par décision du Grand Conseil fribourgeois, la Bibliothèque cantonale de Fribourg a fêté cet automne son 150^e anniversaire.

Créée à l'origine pour réunir et sauver les bibliothèques des couvents supprimés dans le canton, la Bibliothèque, d'abord située au Collège Saint-Michel, est devenue officiellement «cantonale et universitaire» en 1909, quelques années après la fondation de l'Université. Son bâtiment actuel a été inauguré le 11 juin 1910 et agrandi en 1976. Informatisée depuis 1984, la BCU compte aujourd'hui 2 millions de documents, dont le tiers figure au catalogue du Réseau romand (RERO) et sur Internet. Pour marquer cet événement et célébrer cet anniversaire (1848-1998), la BCU a organisé plusieurs manifestations et présenté ses nouveaux services dans le courant du mois de novembre.

Colloque international

Résolument tournée vers l'avenir, la BCU a d'abord mis sur pied le 20 novembre un Colloque international sur le thème «Nouvelles technologies de l'information et transmission des connaissances»,

qui a réuni 170 participants. Le but de cette journée était de s'interroger sur la manière dont les bibliothèques devront faire face, ces prochaines années, à la mutation que va connaître la recherche scientifique, sous l'influence des nouvelles technologies (NTIC). Face à ce tournant, les bibliothèques ont un rôle à jouer et les expériences pilotes décrites par les différents orateurs permettent d'entrevoir quels seront pour la BCU les chantiers de demain. Le développement d'Internet et du Web amènera une transformation de la bibliothèque, qu'on consultera plus facilement à distance. La diversité des pays représentés par les intervenants au Colloque (Québec: M. Claude Bonnelly, États-Unis: M. Kenneth Frazier, Allemagne: M. Dirk Barth, France: M^{me} Anne-Marie Motais de Narbonne, Pérou: M^{me} Car-

mela Villanueva, Togo: M. Ekwe Amah, Suisse: M. Bernard Levrat, DG XIII de la Commission européenne: M. Hans-Georg Stork) permet de mesurer l'écart qui sépare certains pays quant à cette adaptation des bibliothèques aux nouvelles technologies: pour garantir un accès juste et égal à l'information et un vrai partage du savoir, les bibliothécaires de demain devront unir leurs efforts sur le plan inter-

M. Augustin Macheret pendant son allocution à l'acte officiel.

Les orateurs du Colloque international, avec de gauche à droite: MM. Dirk Barth de Marburg, Kenneth Frazier de Wisconsin-Madison, Hans-Georg Stork de Bruxelles, M^{mes} Anne-Marie Motais de Narbonne de Paris, Carmela Villanueva de Lima, MM. Claude Bonnelly de Québec et Bernard Levrat de Genève.





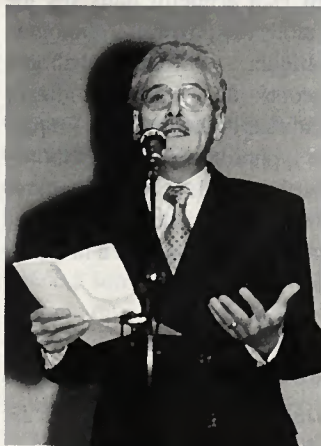
Le personnel lors de l'apéritif.

national, créer des consortiums au-delà des frontières régionales et nationales et lutter ensemble contre la croissance des prix des éditeurs commerciaux, comme le montre la publication des périodiques électroniques sur Internet. Parmi les expériences présentées, on retiendra particulièrement celle de la Bibliothèque de l'Université Laval à Québec, décrite par Claude Bonnelly («NTIC: évolution ou révolution?»). Pour ce dernier, la «bibliothèque virtuelle» garantit l'accès à l'utilisateur, quel que soit le support et quelle que soit la localisation du document. Le site Web de la Bibliothèque universitaire Laval (<http://www.bibl.ulaval.ca/>) tend à jouer ce rôle en mettant à disposition de ses lecteurs 2000 périodiques électroniques, 80 bases de données en réseau, 100 guides de ressources documentaires par domaine, en permettant à ses étudiants une consultation 365 jours sur 365, 24 heures sur 24, en fidélisant ainsi son public et en créant des liens plus étroits avec la communauté académique. On retiendra également le projet américain SPARC, conçu pour faire face à et concurrencer la croissance des coûts des périodiques scientifiques.

M. Martin Nicoulin pendant son allocution à l'acte officiel.

Nouveau site Web

Les diverses expériences présentées lors de cette journée ont permis de constater que la BCU a pris le bon chemin en inaugurant cet automne la troisième et nouvelle version de son site Web (<http://www.etatfr.ch/bcu/>). Beaucoup plus riche et complet que l'ancien site, le nouveau site Web de la BCU comprend notamment des guides documentaires par discipline (littérature suisse, littérature française, littérature italienne, histoire moderne et contemporaine, histoire suisse, sciences économiques, sciences de l'Antiquité, Friburgensia, etc.) et un répertoire des bibliothèques fribourgeoises sises à l'Université et dans le canton. Conçu et réalisé par une petite équipe de bibliothécaires, le nouveau site Web de la BCU est ouvert au public depuis juillet 1998 et sera complété et traduit en allemand progressi-



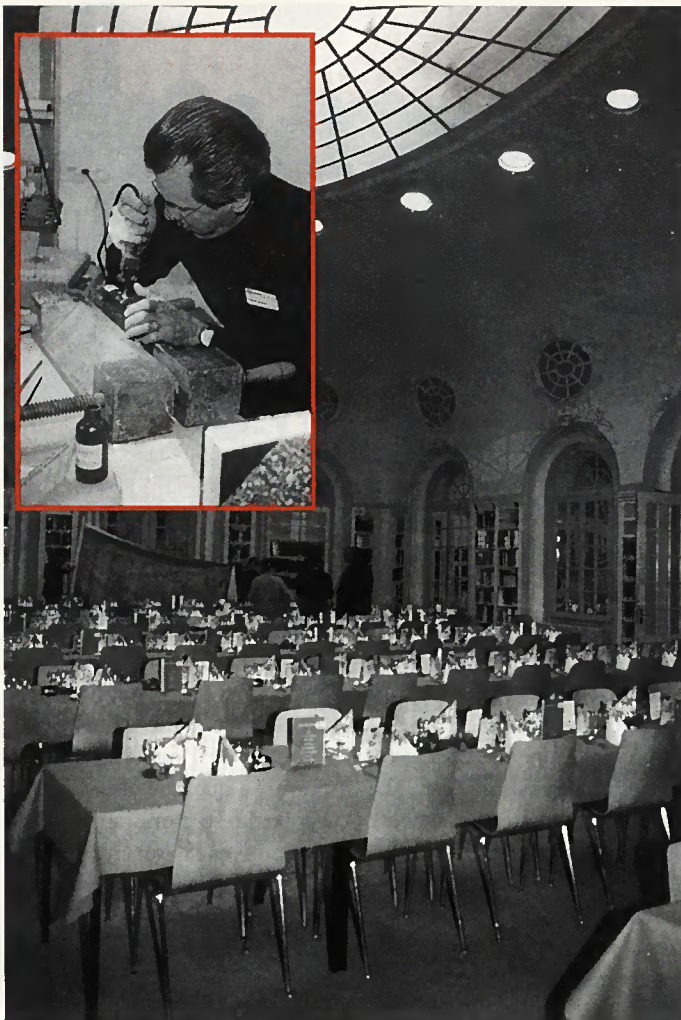
vement. Le nouveau site Web a été présenté au public cantonal lors d'une Journée Portes ouvertes (28 novembre) placée sous le signe de la découverte et de l'ouverture, qui a permis à quelque 700 Fribourgeois de se familiariser avec les nouveaux services de la BCU. Les ateliers proposés s'articulaient autour de trois thèmes principaux: patrimoine et conservation (manuscrits, photographie, cinéma), nouvelles technologies (Internet, CD-ROMs) et services publics (commande à distance).

Acte officiel

Un des grands moments de ce 150^e anniversaire de la BCU aura été, sans doute, l'Acte officiel du vendredi 27 novembre, en présence de quelque 210 personnes. Il s'agissait de la cérémonie officielle placée sous la présidence de M. Augustin Macheret, Président du Conseil d'Etat, avec les messages des autorités du canton, de l'Université et de RERO (Réseau des bibliothèques romandes et tessinoises), et avec la participation du personnel. Animé par le comédien Yann Pugin et le Big Band du Conservatoire de Fribourg dirigé par Max Jendly, l'Acte officiel s'est déroulé, pour sa partie oratoire, dans l'Aula du Collège Saint-Michel, avant de se poursuivre dans la grande Salle de lecture de la BCU, pour sa partie gastronomique,

et de s'achever dans le Biblio-Bar de la Rotonde, pour sa partie «nocturne». Plutôt qu'une cérémonie purement commémorative, l'Acte officiel s'est voulu une fête résolument tournée vers l'avenir, si bien que M. Martin Nicoulin, directeur de la BCU, pouvait souligner d'entrée l'adéquation de la jubilaire avec le génie du lieu et reprendre au compte des bibliothécaires la devise du Collège Saint-Michel: «*Laudamus veteres sed nostris utimur annis.*» Cet anniversaire a fourni au directeur de la BCU l'occasion de remercier son personnel, en retenant et en modifiant la comparaison de la bibliothèque à un labyrinthe, chère à Borges: «[...] le volume ouvert à la bonne page et éclairé par l'esprit ou par son message permet aux hommes et aux femmes de sortir vivants et joyeux du labyrinthe. Chers bibliothécaires, nos outils sont les fils d'Ariane qui aident les Thésées dans les grandes corridas de la vie à tuer les Minotaures et à vivre debout, dans la lumière, leur vie d'hommes et de femmes». «Labyrinthe» (Borges), «arsenal de la République des Lettres» (Baron d'Alt), «meilleure munition pour traverser l'humain voyage» (Montaigne), «boulangerie du savoir» (Meinrad Meyer), «cathédrale du savoir»: autant de métaphores disparates et hétéroclites qui ne reflètent chacune qu'une parcelle du visage multiple et complexe de la Bibliothèque. Mais la Bibliothèque est aussi un être vivant, comme le sous-entend M. Paul-Henri Steinauer, recteur de l'Université,

Le relieur Hubert Waeber à l'œuvre.



lorsqu'il rappelle que «le professeur principal, c'est la Bibliothèque». Ainsi, la naissance et l'histoire de la BCU s'inscrivent dans une histoire plus générale, celle du peuple fribourgeois et celle de l'humanité, comme le souligne M. Augustin Macheret, retraçant les liens étroits qu'entretiennent bibliothèque et pouvoir: «[...] la création de la Bibliothèque cantonale, en 1848, s'inscrit dans une conception fondamentalement nouvelle pour notre canton. En effet, dans son article 26, la Constitution fribourgeoise de l'époque proclame que «la souveraineté réside dans le peuple». Désormais le savoir n'est donc plus seulement l'apanage des élites. C'est un trésor qui appartient au peuple tout entier, détenteur du pouvoir démocratique.» Si les missions des bibliothèques, «fiancées de l'éternité» (Malraux), sont restées identiques (conservation du savoir, constitution d'un patrimoine et production du savoir, choix et élimination de certains documents), les défis à relever sont aussi plus complexes pour la BCU d'aujourd'hui (accès immédiat aux documents, mise en réseau de banques de données et extension spatiale): «Le dernier défi - sans doute le plus noble - consiste à veiller à ce que la Bibliothèque cantonale et universitaire demeure, conformément à la volonté du législateur, la bibliothèque de tous les Fribourgeois. [...] la BCU est devenue, ces dernières années, un véritable centre culturel où se succèdent des expositions, des publications, des

sessions de films aussi variées que passionnantes. Grâce à cette politique culturelle, de nombreuses personnes ont franchi, pour la première fois, les portes de l'Institution, et ainsi concrétisé les idéaux de démocratisation des connaissances et du savoir, chers à ses fondateurs, voilà 150 ans.» La partie oratoire fut suivie par une série de démonstrations pratiques des services offerts actuellement, intitulée: «La BCU sur la planète».

Concours, Lithographies, Exposition

Pour se rapprocher encore de son public fribourgeois, la BCU a lancé le 20 novembre un Concours: «A la découverte du canton de Fribourg... et de sa Bibliothèque» (15 questions pour 150 ans); elle y invite ses lecteurs à redécouvrir le prestigieux passé du Pays de Fribourg à travers un parcours de questions à choix multiples.

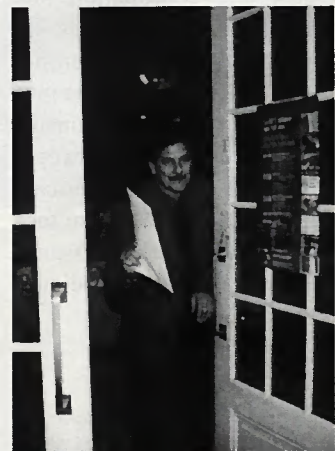
Pour répondre à ces questions, une «valise» documentaire est à disposition dans chaque bibliothèque du canton. Fidèle à sa politique culturelle volontaire, la BCU a commandé deux lithographies à l'artiste Jean-Pierre Humbert: «Air(e) de liberté» et «Les pèlerins du savoir», mises en souscription jusqu'au 31 mars 1999. Pendant toute cette période de festivités du 150^e anniversaire, et jusqu'au 16 janvier 1999, la BCU a accueilli dans ses locaux l'exposition photographique: «Paysages fribourgeois» de Marco Paoluzzo, Lauréat de la première Enquête photographique fribourgeoise. Le livre accompagnant l'exposition est en vente et peut être commandé à la BCU.

Jean-Marc Ducrey, adjoint du directeur et grand organisateur.

La salle de lecture transformée en salle de banquet pour la fête avec le personnel.

PHOTOS ALEX PFINGFTTAG

Le 150^e anniversaire de la BCU, on l'aura compris, aura surtout été une fête. Cette fête, dont la célébration restera dans la mémoire des bibliothécaires fribourgeois, aura permis à la Bibliothèque cantonale et universitaire de se rapprocher encore davantage du public fribourgeois. Elle a permis à la BCU de mettre un accent particulier sur son adaptation aux nouvelles technologies (nouveau site Web, projets de numérisation, périodiques électroniques), de repenser complètement la formule de son guide du lecteur (désormais imprimable depuis Internet), d'offrir de nouveaux services (commande à distance), de publier de nouveaux prospectus présentant l'Institution, d'imprimer des signets frappés de son nouveau logo, à l'intention de ses lecteurs; elle a également permis au personnel de la BCU de mieux appréhender le point où se rejoignent et prennent sens les efforts séparés de chacun, le point de rencontre du bibliothécaire et du lecteur: le partage du savoir. Et sur ce point, le livre, compagnon de «l'humain voyage» reste, selon la formule de Jean-Louis Lismachio, d'une «irrévocable modernité». ■



La Fête des Rois à Fribourg en 1764

Alain Chardonnens

Trois seigneurs chanoines de Saint-Nicolas revêtent les habits des Rois

En 1764, le canton de Fribourg vit encore sous l'Ancien Régime (qui s'écroulera en 1798). Cette année-là, la fête se déroule un dimanche. Ce sont les trois seigneurs chanoines de Saint-Nicolas qui revêtent les habits des Rois. L'aîné des trois Rois n'est autre que le vieux Casper. C'est lui qui officie. Les deux autres hommes ont le rôle de choristes et ont revêtu de belles chapes. Le rôle des Rois est le suivant: Gaspard officie, Melchior est diacre et Balthazar sous-diacre. L'office se déroule de la même façon qu'un jour de fête. La récitation des heures canoniales, le sermon et la procession sont précédés par la messe des chorales.

Des difficultés pour trouver les Rois

En 1764, c'était au tour de l'abbaye des honorables Charpentiers de fournir le premier Roi. Or comme elle n'en avait pas, ce fut Pierre Antoine Bru-

no Loffing, chanoine procureur, qui représenta la personne du Roi. Le deuxième Roi était le Sgr chanoine François-Joseph Galley, chapelain de la noble confrérie de St-Sébastien ou des Tireurs. Le Roi maure devait être représenté par un membre de l'honorable abbaye des Tailleurs, mais n'ayant aucun chapelain à proposer, le choix se porta sur le chanoine Tobie Amman. Ce dernier, pour des raisons qui lui sont propres, paya le chanoine Henri Reynold pour qu'il prenne sa place.

Un cérémonial rigoureux

Comme c'était un dimanche, les croyants ont dit l'*Asperges me*, puis le répons *Verbun caro factum est*. Station comme aux fêtes solennelles au milieu de l'église. L'Enfant Jésus d'argent, renfermant plusieurs saintes reliques, est porté par un officiant. La Vierge était incarnée par une noble mademoiselle de Gléresse. Un somptueux repas est organisé par M. Peter Brunisholz, cabaretier du Paon et premier régent de la noble confrérie de Saint-Sébastien.



Source: Dom Gobet: La Fête des Rois à Fribourg en 1764, 1765, 1767. In: *Annales fribourgeoises*, 1913, p. 239.

Le dimanche 17 janvier 1999, à 11 heures, le Festival international de films de Fribourg, en étroite collaboration avec les Cinémas Rex, présente:

Zhang Ming

«Nuages de pluie sur Wushan, l'attente»

Festival de films de Fribourg / Grand Prix 1997

Mai Ulang s'ennuie sur son phare, au bord du fleuve dont il règle la circulation. Il rêve de Chen Qing, qui travaille à l'hôtel et dont il est amoureux.

Le Ciné-Brunch fribourgeois

Chen Qing est veuve et mère d'un enfant. Lors de leur rencontre, Mai va forcer Chen à l'aimer. Le gérant de l'hôtel dénonce Mai qui est arrêté. Grâce à son ami Ma Bing, qui affirme que la jeune femme était consentante, Mai est libéré. C'est elle qui dès lors sera montrée du doigt dans sa petite ville...

Le réalisateur a passé son adolescence dans la petite ville de Wushan, sur les rives du Yangzi des Trois Gorges... Wushan est condamnée à bientôt disparaître, inondée dans le lac du barrage de Yangzi. La rivière suit son cours, les habitants sont confinés dans une attente absurde et irréaliste. A Wushan, la vie suit son cours, les frigi-

daires se vendent au marché noir et les touristes défilent dans les gorges. La Chine d'aujourd'hui, quotidienne et banale...

A l'issue de la projection, les spectateurs sont invités à participer au brunch-rencontre qui se tiendra dans le hall du Cinéma Rex. ■

Les Seychelles, une destination haut de gamme

Vanessa Nobel

Les Seychelles? Ce sont quelque 100 îles et îlots d'une superficie totale de 400 km², disséminées en plein océan Indien occidental. Elles et îlots sont séparés les uns des autres par une centaine de kilomètres, voire un peu plus. Le seul le nom de Seychelles fait rêver tous les voyageurs-lecteurs qui, fuyant la politique du «tourisme à tout prix», sont à la recherche d'exotisme, de nature intacte, de nouvelles frontières et de plages paradisiaques... Prise de connaissance au niveau historique et géographique et brève description de quelques-unes de ces trente-cinq îles d'exception: «les Seychelles».

Quelques bribes historiques

La première date officielle c'est l'année 1756. Cependant la véritable histoire de l'archipel remonte à une période plus lointaine dans le temps: en 1502, Vasco de Gama, navigateur portugais, découvre ces îles lors d'un de ses multiples voyages. Au niveau politique, l'année 1756 est marquante, puisque le capitaine Nicolas Morphey, d'origine française, colonise alors ces îles pour en faire une possession du Royaume de France. Au début du XIX^e siècle, les Anglais pointent leur nez et décident de régner en maîtres absolus sur tout l'océan Indien. Ensuite, et durant de nombreuses années, les drapeaux anglais et

français flottèrent tour à tour sur la patrie seychelloise. Actuellement, et ceci dès 1977, le président France Albert René, réélu trois fois de suite, est à la tête du pays, qui est devenu une vraie nation indépendante du Commonwealth.

A propos de géographie, de flore et de faune...

Les Seychelles c'est non seulement une pléiade d'îles qui portent toutes un nom et dont 35 sont habitées, mais c'est aussi une population de 73 000 habitants, très chaleureuse et accueillante. C'est encore un climat plaisant qui flirte avec les 30 degrés et une végétation verte toute l'année grâce à sa pluviométrie favorable. Luxuriante, cette végétation est riche d'espèces peu répandues dans le monde. Qu'on en juge: plus de 600 essences rares, dont le cocotier de mer, différents types de palmiers et j'en passe. Notons également que les Seychelles c'est le paradis de nombreuses espèces d'oiseaux, dont la veuve et le caiteau, qui ne vivent qu'aux Seychelles. La mer, quant à elle, regorge de poissons et d'autres animaux marins.

Mahé, l'île-capitale

L'île Mahé - la plus grande avec ses 152 km² - accueille environ 90% de la population seychelloise ainsi que les autorités politiques et économiques, siégeant en majorité dans la capitale «Victoria». C'est là, sur le seul aéroport international du pays, que vous débarquerez de votre avion. Sans tarder, vous serez frappés par le caractère sauvage et authentique que l'île a su préserver. C'est une débauche de plages de sable blanc. Parmi la septantaine qui ourlent

l'île, ne manquez pas «Intendance» et «Beau Vallon». Flânez parmi les senteurs du marché haut en couleur de la capitale. Allez au centre de la ville découvrir la Tour de l'Horloge. Laissez-vous séduire par le Village Artisanal, le Jardin du Roi, le Parc Marin National de Ste-Anne, pour ne citer qu'eux.

Praslin, Patrimoine Mondial de l'Unesco

L'île de Praslin anciennement appelée «L'île aux Palmes» et deuxième île de l'archipel, est située à 15 minutes de vol ou à deux heures de bateau de Mahé. Reconnue pour la beauté de ses plages et ses vanilliers, elle est également célèbre pour sa magnifique «Vallée de Mai», classée depuis 1984 «Patrimoine Mondial de l'Unesco». Dans la Vallée de Mai foisonne une multitude d'espèces végétales à l'état naturel. C'est là exclusivement que prospère le seul coco de mer, énorme noix de coco aux formes originales et suggestives. Un endroit de toute beauté à recommander à tous, et spécialement aux amateurs de randonnées pédestres. Côté plages, elles sont «PARADISIAQUES», ceinturées de corail et toutes débordantes de vie et de couleurs. A ne pas manquer: la plage de «Anse Lazio, avec son fameux restaurant au bord de l'Océan, chez «Bonbon Plume».

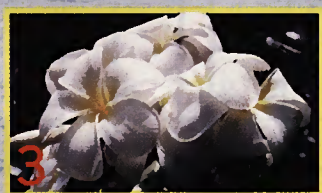
La Digue, un havre de paix, une des îles les plus photographiées

La Digue, accessible uniquement par bateau, se situe à une demi-heure de Praslin et à deux heures et demie de Mahé. Cette île, auréolée de charme et de tranquillité, a su conser-

ver un mode de vie insulaire. En effet, aujourd'hui encore on n'y circule pas en voiture mais à bicyclette ou en char à bœufs. De dimensions réduites, l'île peut être visitée en une seule journée. Cependant la qualité de vie et l'accueil amical de ses habitants invitent à prolonger le séjour, à partir en promenade, à lézarder sur les plages désertes, dont Pointe Source d'Argent

Suggestions

Athéna Voyages, le spécialiste des voyages personnalisés, propose des séjours aux Seychelles à des prix promotionnels. Vols de ligne avec Air Seychelles au départ de Genève, via Zurich, ensuite direct Mahé et retour, 5 nuits, 7 jours en chambre double, demi-pension, dont 3 nuits à Mahé, île principale, puis 2 nuits à Praslin dans des hôtels 4 étoiles, voire plus, au prix de Fr. 2890.-, tous transferts inclus (aéroport-hôtel et transfert à Praslin incluses). Dans ce prix ne sont pas inclus les taxes d'aéroport, les taxes d'entrée et de sortie des Seychelles et l'assurance annulation. A la demande, Athéna Voyages propose également d'autres variantes et combinaisons sur d'autres îles possibles. Pour tous renseignements, s'adresser à Athéna Voyages, avenue du Léman 30, 1005 Lausanne. Tél. 021/721 20 20. Fax 021/721 20 25. Pour tous autres compléments, consultez l'Office du tourisme des Seychelles, 32, rue de Ponthieu, 75008 Paris. Tél. 0033/1 42 89 97 77. Fax 0033/1 42 89 97 70.



Légendes: 1. Les plages paradisiaques des Seychelles - 2. La fameuse Tour de l'Horloge, au centre de Victoria - 3. Les magnifiques frangipaniers aux senteurs exquises - 4. Les tortues de terre géantes en pleine liberté - 5. La plage de Anse Lazio à Praslin - 6. La Vallée de Mai à Praslin - 7. La fabrique de coprah à la Digue - 8. A l'île Denis, seuls le chant des oiseaux et le murmure de la mer!

PHOTOS B.E.C.

seau noir et rare vivant dans la forêt diguoise.

Ile Denis, l'île du bout du monde...

Impossible de passer en revue toutes les îles des Seychelles, car chacune d'entre elles possède une multitude de beautés enfouies, un trésor de simplicité et une personnalité propre en général. C'est pourquoi, au niveau survol des îles, je m'arrêterai à l'«île Denis», une ma-

gnifique île corallienne de 1,5 km², à 30 minutes de vol de Mahé. L'île Denis est un endroit rêvé pour la détente, la pêche au gros et les sorties en mer. La végétation y est luxuriante, composée de multiples palmiers très fournis et d'une eau poissonneuse à souhait. Le magnifique complexe hôtelier «Denis Island Lodge» est reconnu pour son accueil remarquable et la qualité de son service.

Décrire en quelques lignes les îles Seychelles, cette destination touristique d'exception, n'est pas chose aisée. Il faut s'y rendre et y vivre pour découvrir et goûter la gentillesse des habitants, l'équilibre humain entre autochtones et visiteurs étrangers, la qualité de vie, des sites uniques au monde et conservés dans leur état originel.

ou Anse Patate sont parmi les plus belles plages du monde. Autres attraits à mentionner: la fabrique de coprah, la fameuse plantation de vanilliers, la réserve de la veuve, cet oi-

Septante-cinq bougies pour la Société de développement de Romont

Albert Jaquet

A l'origine ce fut la «Société romontoise d'embellissement», qui vécut de 1889 à 1895. Puis «L'Avenir romontois» entre 1904 et 1906 et dès 1923 la «Société de développement de Romont», dont le but est de «travailler dans tous les domaines à promouvoir le progrès moral et matériel de notre petite cité».

Lors de la cérémonie faîtière du 3 décembre à l'Hôtel-de-Ville, le président Jean-Bernard Favre a précisé que l'idéal du début fut rapidement dépassé par une réalité due à l'essor du tourisme moderne. «Vouloir faire du développement, dit-il, c'est aussi vouloir vivre une aventure, c'est aimer sa région et ses gens, c'est vouloir réussir même si les objectifs ne se réalisent pas com-

plètement comme ceux que l'on avait couchés sur le papier.» Pour le syndic Jean-Dominique Sulmoni, qui assure le soutien des Autorités, «les objectifs sont convergents. Nous voulons que Romont reste accueillante, vivante et ouverte au monde».

Grâce aux efforts de Madeleine Fasel-Eggs et de Fabienne Porchet de l'Office du tourisme, une exposition des fameuses «Billes» de Jean Thoos, ayant heureusement immortalisé la belle époque romontoise entre 1920 et 1950, a été mise sur pied. Tout naturellement on y trouve les portraits du préfet-poète, du boulanger, du régent, du notaire ou du coiffeur, des originaux avec leur surnom et leurs habitudes, parce que Romont-vitrail d'aujourd'hui, avec du vert pour la tendresse, du bleu pour ses ciels, du roux pour ses automes, se souvient mais refuse de jeter l'ancre dans le port immobile.

Quelques «Billes» romontoises en conciliabule durant la «belle époque», par Jean Thoos



REVUE ROMONTOISE

Mots croisés

© Multi-Ad Services Europe

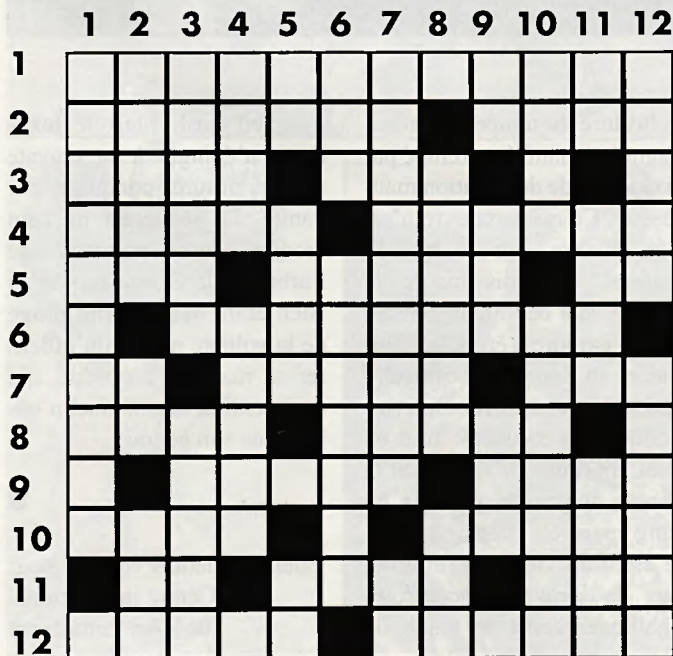
HORizontalement

- 1 - Prédiction de l'avenir.
- 2 - Qui n'a pas été publiée. Sorti.
- 3 - Vol de pickpocket. Lentille.
- 4 - Prénom féminin. Après none et avant complies.
- 5 - Colère. Troisième personne. Ferrure.
- 6 - Il fait des appareils de fermeture.
- 7 - Article. D'une couleur intermédiaire entre le vert et le bleu. Guère.
- 8 - Ville de Hongrie. Estonie.
- 9 - Fatigués et amaigris. Préfixe signifiant contre.
- 10 - Souverains. Aimait Tristan.
- 11 - Ancienne ville de Mésopotamie. Avoir recours. Dans la rose des vents.
- 12 - Hautains. Expérimentés.

VERTICALEMENT

- 1 - Celui qui cherche à défigurer quelqu'un.
- 2 - Il conduit des baudets. Argent. Indique le consentement.
- 3 - Sans éclat. Etendu.
- 4 - Opinion. Passionné.
- 5 - Ici. Personne. Coutumes.
- 6 - A la fin de la messe. Imaginaires.
- 7 - Emotives. En ville.
- 8 - Griffes des oiseaux de proie. Courroux.
- 9 - Titane. Lettre grecque. Accumulation.
- 10 - Arrose Munich. Entourées de branches épineuses.
- 11 - Carcasse. Exister. Tunage.
- 12 - Gouvernante. Formations militaires.

Solution dans notre prochain numéro



Horoscope

© Multi-Ad Services Europe



BÉLIER

21 mars-20 avril

Travail: Des conflits avec vos collègues à régler le plus rapidement possible. Cela va vous poser quelques problèmes. Amour: Excellent week-end avec des personnes que vous aimez. Santé: Surveillez votre alimentation.



TAUREAU

21 avril-21 mai

Travail: Réactions enfantines. Vous devez savoir professionnellement accepter la discipline et les contraintes du travail. Amour: «Loin des yeux», «Loin du cœur». Grande déception. Santé: Risque d'insomnies.



GÉMEAUX

22 mai-21 juin

Travail: Cette semaine rien de sensationnel. Uniquement la routine qui vous attend durant les journées à venir. Amour: Pour vous célibataires, relations sentimentales bien compliquées. Santé: Quelques maux de tête.



CANCER

22 juin-22 juillet

Travail: Des discussions explosives, vous êtes trop agressif. Vous ne parvenez pas à communiquer avec certaines personnes. Amour: Vous avez beaucoup d'amour à donner et à recevoir. Santé: Excellente.



LION

23 juillet-23 août

Travail: Votre trop grande franchise complique les choses. Il y a des mots à ne pas dire et des situations à ne pas provoquer. Amour: Week-end très ensoleillé sur le plan affectif. Santé: Bon tonus.



VIERGE

24 août-23 septembre

Travail: Des choses importantes vont se produire. Vous n'avez pas le droit à l'erreur. Soyez sur vos gardes... Amour: Vos relations manquent d'entrain et de spontanéité. Santé: Ne faites pas d'efforts violents.



BALANCE

24 septembre-23 octobre

Travail: Des petits retards dans votre emploi du temps. Des tracasseries administratives en seront la cause. Amour: Ne vous laissez pas bercer par des belles paroles. Santé: Oxygénez-vous au maximum.



SCORPION

24 octobre-22 novembre

Travail: Bonne réaction devant l'adversité. Vous avez l'esprit clair et beaucoup d'influence sur votre entourage. Amour: Cette semaine vous renforcerez vos liens d'amitié. Santé: Nerfs fragiles, profitez de cette fin de semaine pour vous changer les idées.



SAGITTAIRE

23 novembre-21 décembre

Travail: Que de propositions intéressantes. Ne vous engagez pas à la légère, sans prendre des conseils et réfléchir. Amour: Vous êtes disponible et enfin rassuré sur votre avenir. Santé: Protégez vos yeux.



CAPRICORNE

22 décembre-20 janvier

Travail: Ne laissez rien au hasard, on ne doit ni vous surprendre, ni vous mettre dans une situation embarrassante. Amour: Des moments très agréables à partager à deux. Santé: Faites de la marche.



VERSEAU

21 janvier-18 février

Travail: Très léger contretemps dans vos projets. Il y a des impondérables avec lesquels il faut composer. Amour: Des petits malentendus à dissiper au plus vite.



POISSONS

19 février-20 mars

Travail: Vous avez le sens des affaires, vous allez récolter les fruits d'un excellent travail tout au long de la semaine. Amour: Des heurts et des problèmes avec votre partenaire. Santé: Maux de tête.

Château de Gruyères: Centre international de l'Art fantastique Vicente Arnas: les folies d'Espagne

Etienne Chatton

L'art espagnol est un affrontement entre les forces expressionnistes et la beauté classique. Fantomatique, lancinante et mélancolique, la quête du paradis perdu s'opère dans les décors du rêve. A la poursuite de sa vocation première, elle préfère au vol des oiseaux les traces du passé. Le siècle d'or de la monarchie espagnole oppresse encore les plus farouches modernistes. Il est aisé de recenser les emprunts d'une peinture qui semble, sous la satire, n'être qu'une glorification de la technique des anciens maîtres. Il convient néanmoins de considérer la totalité de l'héritage à la lumière des trouvailles contemporaines. Cet ardent périple prend de sens lorsqu'on l'éclaire des tendances innées du peuple espagnol.

D'abord, le peintre renonce à l'acte de contrition privé ou collectif. Il s'élève au-dessus du pittoresque par la force du moraliste. Sa peinture tend un miroir fasciné aux tenants du pouvoir. Chaque tableau témoigne d'une implacable lucidité. Ce sol pauvre a vu longtemps ses terriens endurent qui, la laisse enlevée, se ruent sur le bonheur des autres. Le peintre les cadre sans parti pris de noirceur. Des soirées de Velasquez aux spectres de Goya, le ramage vaut le plumage. Du paradoxal à l'étrange, décors et costumes décli-

ment à l'envi les vices des puissants et le poids implacable dont ils pressent la société. De stridences en refus, la misère s'exhibe. Pas plus que les riches, les pauvres n'échappent à l'avidité, qui les éclaire d'une lumière froide.

A la fin du XX^e siècle, au moment même où s'effacent les *Nouveaux Sauvages*, Arnas milite pour une réhispanisation de la peinture. Il amorce un retour aux sources en consonance avec le pays profond. Qu'ils fussent de cour ou de la rue, les peintres ici eurent toujours fonction d'inventer et de fixer la vision commune. Après les resserrements modernistes, l'Espagne terre d'exaltation retrouve le courant instinctif; elle recourt à nouveau à l'énergie élémentaire. L'Espagnol de la ville comme celui des champs ne fait rien avec mesure. Sa rigueur est d'essence religieuse et son comportement d'ordre existentiel. Ainsi sublimé, son chant offre une revanche symbolique aux damnés. Il place le prêtre au cœur du système répressif. Dans la lumière crépusculaire, sa cruauté sournoise se voit amplifiée par la composition ecclésiastique.

La lucidité du moraliste apparaît dans toute sa rigueur dans le tableau que Arnas intitule LA TENTATION. Ce portrait d'un «vieux beau» retrouve la rigueur classique des *Caractères* de La Bruyère. Mais dépassant la hauteur distante de la noblesse de la cour du Roi-Soleil, le peintre lui imprime



la brûlure du tempérament espagnol réchauffé et trempé par six siècles de domination mauresque. Ce qui te couvre n'est rien d'autre que ce que tu couvres. Une fois encore, le couvre-chef dévoile la pensée. Arnas explore l'érotique fatalité et en dépeint le caractère obsessionnel à travers la symbolique des couleurs. Tout en haut, un rouge lie de vin dit la pensée stagnante que fige un sang épais. Ce chaperon à crête est d'un vieux coq fourbu. Sur la cravate, accessoire phallique, coule le jaune de

l'orgueil viril. Mais le luxurieux n'épingle à sa cravate que les dorures conquises par vanité. Le séducteur ne peut croquer aux pommes de l'arbre de la Connaissance du Bien et du Mal; le fruit rouge de la volupté ne fait qu'effleurer sa manche. L'obsédé, qui croit tenir la beauté nue, n'enlace que son genou.

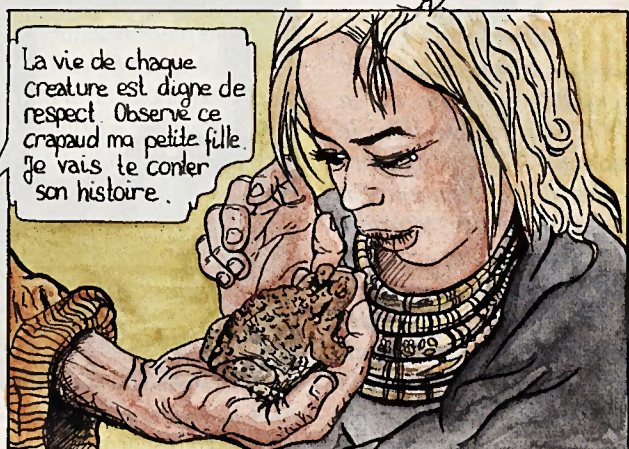
Etienne Chatton, conservateur
Centre international
de l'Art fantastique

L'âme des nains

Tu grandis Telekia. Tes yeux ne te suffiront bientôt plus et tu tenteras de percer les brumes tenaces qui enveloppent le monde. Pourtant tu dois conserver un peu du regard des enfants...



Il faut sentir la nature. Elle doit t'envahir et te posséder. Elle doit t'émerveiller. Mais il serait bien triste de la réduire à l'état de matière.



La vie de chaque créature est digne de respect. Observe ce crapaud ma petite fille. Je vais te conter son histoire.



Les nains vivent bien plus longtemps que nous leur trépas est un événement étrange que ces petits êtres ne perçoivent pas avec tristesse. Le défunt est toujours hissé au sommet d'un haut rocher, mais les lieux de ces cérémonies restent mystérieux et inconnus car rares sont les hommes qui les ont surprises.



Puis le corps est extrait de sa bière d'aubépine.



Certains crapauds, très sages, sont ainsi habités par l'âme d'un ancien nain.

Assemblée de la Fédération cantonale fribourgeoise des accordéonistes

Nathalie Balmat

La neige a été l'invi-tée surprise de la 30^e assemblée générale de la FCFA, qui a eu lieu le dimanche 29 novembre dernier à Courtaman. En guise d'ouverture, la présidente cantonale, Sophie Raboud, a déclaré qu'avec ses 280 membres la Fédération cantonale se portait bien et que son bilan 1998 était positif, voire excellent.



Le comité cantonal «in corpore». Quatrième depuis la droite, Sophie Raboud, présidente.

Ensuite ce fut au tour des délégués des 8 sociétés affiliées de passer en revue les points forts de l'année musicale écoulée. Aux traditionnels concerts et journées pour les malades, se sont ajoutées la sortie d'un CD pour le Club de la ville de Bulle et l'obtention, lors de concours, de médailles d'or et d'argent par des membres des sociétés de Fribourg et d'Estavayer.

Le point culminant de l'année fut la 5^e Fête cantonale organisée par l'Echo des Roches, en mai dernier, à La Roche. La fête fut belle et réussie, même si la société locale n'a pas réalisé de bénéfice; seul petit bémol à la clé. Une salve d'applaudissements a conclu ce tour d'horizon 1998. La présidente a ensuite présenté le programme pour l'année 1999.

Un CD et un orchestre pour les 30 ans de la Fédération cantonale en 1999

Pour marquer cet événement, les accordéonistes travaillent déjà d'arrache-pied à l'enregistrement d'un CD, dans lequel chaque société interprétera 1 à 3 pièces. Ce CD sortira en mai 1999 lors du Concours romand organisé par la Fédération à Estavayer-le-Lac. (Renseignements: Claude Pasquier, rue Louis-Bornet 6, 1630 Bulle.) Pour l'occasion, un orchestre de 40 musiciens, issus de toutes les sociétés, a aussi été mis sur pied. Sous la direction de Stéphane Chappuis, cet orchestre animera quelques manifestations et devrait participer à la Fête des vigneron de Vevey. Son premier concert aura lieu lors de l'assemblée romande des accordéonistes, le 13 mars 1999, à Estavayer. A noter que pour célébrer ses 50 ans, l'Edelweiss de Fribourg organisera un cabaret les 29-30 avril et 1^{er} mai pro-

chains. Cette année ne sera donc pas de tout repos pour les accordéonistes fribourgeois! Pour terminer, Charly Pache, le président d'honneur désireux de transmettre sa passion, a encouragé tout le monde à participer assidûment aux manifestations et a félicité la présidente et le comité pour leur travail. La présidente a clos cette assemblée cordiale après l'approbation du projet d'un «livret de sociétaire», qui permettrait le décompte exact des années d'activité au sein d'une société. Affaire à suivre... La journée s'est poursuivie par un apéritif offert par la commune de Courtaman et par un repas, égayé par un groupe de la société de Courtepin.

Une assemblée nombreuse et attentive.

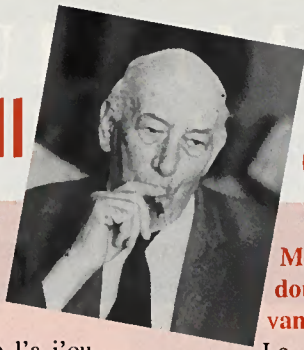


Charly Pache, un président d'honneur entièrement dévoué à l'accordéon et à la musique.



Mè chovinyi dè chèrvucho VII

(dè Jèvié dou Mu)



Du Le Sepey in'amon, no j'avan dépachâ lè batayon 5 è 6 k'iran modâ dèvan no. Prâ dè hou chudâ iran kutchi a la ruva de la route, kontre lè poyè è din lè râyè.

I fajè nâ lordâ tanfa è no kréyan k'iran arnâ è ke povan pâ mé in-nan. Ma le lindèman lè j'ofihy no j'an de k'irè la kouèrla ke keminhivè a fère di ravâdzo (la grippe de 1918).

Le lindèman no chin dèchindu to l'Intyamon, pachâ dèjo la vela dè Grevire, léva a Bulo è no no chin arèthâ a Riaz. Irè le premi dè juyè. A l'apèl dou dèvèlené, nouthron kape-tan no j'a fèlichità pè la mô ke nyon n'avi trinâ lè pi din tota nouthra batèri. Ma on dzoua pye tâ, na djijanna dè j'omo chè chon anonhyi malâdo. La kouèrla n'irè pâ rinyè po lè j'ôtro. Le pye mô prê dè ti l'è j'ou nouthron mèdezo. L'è intrâ a l'èpetô dè Riaz è no l'an djémè rèyu! Lè j'ôtro malâdo chon j'ou betâ chu le trin a Bulo è diridji chu Sonceboz yô l'avan inchtalâ on'èpetô dè kanpanye po la brigade dè montanye 3. Lè thin batayon d'infanterie fri-

bordzè l'an du cho-brâ on pâr dè che-nannè a Friboua, tantyè ke la kouèrla l'a j'ou pachâ. Ti lè j'èpetô è lè j'èkoulè de la vela iran pyin dè malâdo.

On delon matin l'è j'ou mon-toua. Katro dè no, no chin j'ou menâ din on fourgon dè montanye a la kajèrna de la Pyantse à Friboua. Ma ouna chenanna apri no j'iran rè chu pi è no j'an pu rèdyindre la tropa a Velâ-chu-Yanna. Ou bè dè dutrè chenannè no modâvan in trin du Friboua a Delémont pu a pi pè le kol di Rangiers tantyè a Cornol. Lé, no j'an pâ fè gran putha. Na partya di j'omo iran in kondji è prâ dè j'ôtro, fayi lè rèbetâ chu pi apri ha maladi. No j'iran pri de la frontère fran-chéje è no povan pâ fèrè tru dè chète. Ma no montâvan kan-mimo kotyè kou ou kol di Rangiers po dègremiyi lè tsavô è lè mulè. A no, no fajè achebin rin dè mô dè martchi on bokon. A la fin dou mi d'ou, no j'an rèpachâ le kol di Rangiers por invagounâ a Delémont è modâ chu Sion po dèmobilijâ.

Mobilijachyon dou 11 dè no- vanbre 1918

Le 11 dè no-vanbre 1918 lè j'ôvrè chè chon betâ in grèva din tota la Chuiche. Lè trin di grantè linyè iran ti arèthâ. Le dzoua de la mobilijachyon no chin modâ du Bulo in trin tantyè a Vevè. Du lé no j'an fè prendre le tram tantyè a Villeneuve è no j'a fayu atindre to le du-mid-zoua ke lè kamion militère chan vinyè no tsèrtchi po no menâ a Chin Muri. Adon, on trin kondui pè on mèkani-chyin rètrètâ no j'a menâ tantyè a Sion. Irè dji j'arè dou dèvèlené kan no li chin arouvâ. No chin j'ou dremi a la viye kajèrna è le lindèman dè boun'ara no j'iran dza a l'arsenal. No j'iran a pèna la mitya dè la batèri. Hou ke vinyan du Dzenèva è de na bouna partya dou tyinton dè Vô n'avan pâ pu arouvâ a Sion. Du Dzenèva a Sion n'avi pâ on trin ke chirkulâvè. Lè j'ofithi di batayon d'infanteri valéjan no j'an prèthâ di j'omo po no j'édji a mobilijâ è menâ lè mulè. Ma hou ke l'avan djémè menâ hou bithè



Rèchponchâbyo dè ha pâdze:
Albert Bovigny
Rte de Schiffenen 15
1700 Fribourg

iran gayâ intrèprè. To ch'è kan-mimo pâ tru mô pachâ è le mimo dèvèlené no modâvan po St-Pierre-de-Clages yô no j'an pachâ ha chèkonda né. Le trèjimo dzoua no chin modâ pè Martigny, Chin Muri, tantyè a Aigle è to-dè-gran dou tsemin le j'omo arouvâvan lè j'on apri lè j'ôtro. In'arouvin a Aigle no j'iran a pou pri ti rathinbyâ. Le dèvèlené no j'an to tsèrdji chu lè vagon di tsemin dè fè è outre la né, nouthron trin l'è modâ po Lyss avoui on chudâ-mèkanichyin po no menâ. No l'i chin cho-brâ na djijanna dè dzoua, du tin ke ha grèva dou-râvè adi din lè grantè velè, chuto a Bèrna, Bâla è Zurich. On kou ke to l'è j'ou trantchilo, le travô l'a rèprè tsô-pou pèrto. Lè Russe ke l'avan menâ ha grèva chon j'ou menâ i frontèrè è èchpèdiâ vèr là. No j'iran ti benéje ke ha grèva chi fournète è la dyèra achebin.

Tranchlatâ dou franché
pu adaptâ
Albert Bovigny

Jèvié dèkouthé le tsavô.



BEAUTÉ

Soins et protection solaire

Sur la neige, la protection solaire est encore plus importante qu'à la plage. Petit tour d'horizon des protections solaires et de quelques soins indispensables pour affronter l'hiver en toute santé et toute beauté...

EXTRAITS MARINS

«Crème de Nuit Réparatrice» de Sea Beauty

Cette nouvelle ligne «Sea Beauté» a conçu une gamme de produits révolutionnaires issus de la mer Morte. Dans cette gamme particulièrement riche, la «Crème de Nuit Réparatrice» pour tous les types de peaux nourrit, régénère et adoucit l'épiderme tout en l'hydratant et en le protégeant pendant le sommeil. Ainsi la peau devient douce, souple, ferme et paraît plus jeune et plus saine.



PHOTO SEA BEAUTY

En vente en pot de 50 ml au prix indicatif de Fr. 17.70.

«Gel Tonique Parfait» de Ricci



PHOTO RICCI

Le nouveau «Gel Tonique Parfait» aux algues rouges et brunes de Nina Ricci est conçu comme un soin à part entière qui répond précisément aux problèmes des peaux grasses et mixtes: il tonifie, matifie et finalement possède une action d'oxygénation qui permet à la peau de respirer et de retrouver un vrai bien-être. Egalement dans la même gamme: le Lait Démaquillant Parfait et la Lotion Tonique Parfaite.

En vente en parfumeries au prix indicatif de Fr. 29.-.

SOINS

«Nutrisûr 250 et 500» de Phas

En hiver les peaux sèches et fragiles tiraillent et picotent. C'est pourquoi les Laboratoires Phas ont développé «Nutrisûr», un soin ultrapur qui reconstitue la peau en l'approvisionnant en huiles végétales tout en la protégeant des agressions extérieures.

En vente en parfumeries et pharmacies au prix indicatif de Fr. 45.- le pot de 50 ml.



PHOTO PHAS

SOLEIL

«Mountain» de Piz Buin



PHOTO FLORA PRESS

Piz Buin a conçu la ligne «Mountain Basic» tout spécialement pour répondre aux conditions difficiles rencontrées en montagne et pour offrir une protection et des soins optimaux pour un agréable bronzage de la peau. Avec leur UVA/UVB Reflection System, les crèmes solaires «Mountain Basic» préviennent les coups de soleil et le vieillissement prématuré de la peau. Un produit efficace et particulièrement riche en vitamines E.

En vente en parfumeries et magasins spécialisés au prix indicatif de Fr. 10.- le stick et crème Combi 20 ml.

«Kids Nivea Sun»

Nivea a lancé une nouvelle gamme de produits solaires qui préviennent les attaques du soleil hivernal, dont le nouveau «Kids Nivea Sun». Ce cosmétique destiné aux enfants contient un indice de protection 30 et assure une protection efficace lors de la pratique des sports d'hiver.

En vente en parfumeries et magasins spécialisés au prix indicatif de Fr. 10.90.



PHOTO BEIERSDORF COSMED

SUBLIME COIFFURE

HAUTE COIFFURE FRANÇAISE

PARIS

des compétences:

soins capillaires complets, colorimétrie, ondulation et volume, étude et analyses des cheveux, suivi informatique de toutes les données personnelles, qualité des produits cosmétiques, conseils et réalisations en visagisme, membre officiel de la Haute Coiffure Française Paris

un service professionnel:

accueil chaleureux, thé ou café offert, hygiène irréprochable, serviettes et linges propres, ambiance en confiance, look soigné et parfait des collaborateurs et collaboratrices, écoute privilégiée, personnel attentif à vos problèmes et ouvert à toutes vos questions

des techniques de pointe:

Medi-Cut, la technique médicale au service de la Beauté de vos cheveux, formation continue aux dernières technologies en matière de Haute Coiffure

des produits cosmétiques:

toute la gamme exclusive des produits Goldwell (notamment la nouvelle ligne LC2), «Chez le coiffeur, nulle part ailleurs»

une école de coiffure:

l'Ecole Moderne de Coiffure (EMC), destinée à former les futurs créateurs de la Haute Coiffure de demain

des références:

participation à Miss Suisse, Miss Suisse romande, Miss Pays de Vaud, Miss Yverdon, Miss Genève, salons de mariages, création de coiffures pour différents défilés, participation à des rencontres internationales de Haute Coiffure, œuvres de bienfaisance artistiques, concours divers

des tarifs concurrentiels:

des prix sans surprises: pas de suppléments, tout est compris.

Ex: shampoo, soin, coupe, brushing 66.-

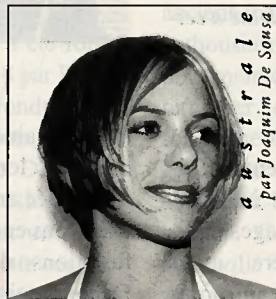
en confiance

avec compétence

osez !



Dégradé court de la nuque, piquetage des longueurs pour alléger et donner le volume. Côtés plongeant pour encadrer le visage. Finition cire souple.



i c e
le feu sous la glace

16, Grand-Places
1700 FRIBOURG
026 322 60 50

ouvert
du mardi
au samedi



Look petite tête, effilée au rasoir pour donner plus de relief à la matière. Finition gel souple.

La glace, phénomène de la nature, protectrice et conservatrice de toute vie sur terre. Monde d'un silence assourdissant au gré des vents et des vagues. Lame épaisse, précieuse et froide, parfois plus brûlante que la flamme ou plus douce que la peau d'une femme. Lave gelée, façonnant les reliefs, apaisant les douleurs. Symbole de pureté et de transparence.

Nuque dégradée mais laissée longue. Pour les côtés, les longueurs sont traitées afin de garder le maximum de féminité. Dégradé du dessus de tête pour le volume. Finition gel spray.



Sur présentation de ce bon, un rabais de bienvenue vous sera accordé lors de votre première visite.

BON FRS. 25.-
(offre non cumulable, non valable sur les tarifs junior et homme)
valable exclusivement pour SUBLIME Fribourg et SUBLIME Renens
jusqu'au 20 mars 1999

Amicale des Fribourgeois de Delémont: resserrer les liens et motiver les jeunes

Gérard Bourquenoud

Cela fait déjà un peu plus d'un quart de siècle qu'elle est active à Delémont, où elle compte une centaine de membres dispersés dans cette région. Présidée par Jean-Pierre Savary, elle a son siège social dans la capitale du canton du Jura. Depuis quelques années, elle se bat contre vents et marées pour maintenir son effectif et recruter de nouveaux membres.



Quelques membres de cette amicale pris sur le vif lors du 25^e anniversaire à Vicques.

Affiliée à l'Association Joseph Bovet depuis le 15 décembre 1972, l'Amicale des Fribourgeois de Delémont est décidée à poursuivre son chemin pour le plus grand bonheur de ses membres qui, par leur fidélité exemplaire, manifestent leur soutien à cette section qui souhaite rajeunir son effectif et renforcer les rangs de la chorale. Un vœu facile à exprimer, mais plus difficile à exaucer, nous dit le président Jean-Pierre Savary, qui se réjouit de re-

Plus de vingt ans de fidélité à cette société.

cevoir un coup de fil (au 032/435 60 20) de jeunes Fribourgeois installés à Delémont et dans les villages environnants. Il espère avoir l'honneur de saluer au moins



une dizaine de nouveaux membres lors de la prochaine assemblée en mars prochain. Précisons encore que les manifestations de l'Amicale des Fribourgeois de Delémont sont animées avec le concours ô combien apprécié de la chorale de vingt chanteurs et chanteuses dirigée par Léon Brancucci, lequel assume cette tâche depuis que l'abbé Yves Droux est atteint dans sa santé et auquel Fribourg Illustré exprime ses vœux de prompt rétablissement.

Comité actuel de l'amicale

Jean-Pierre Savary, président

Raphaël Donzallaz, vice-président

Pierre Dessarzin, secrétaire

Andrée Huber, caissière

Rachèle Milani, membre

Monique Gugler, membre

Marthe Doutaz, membre

Maurice Curty, membre

Marcel Conus, membre

Activités 1999

Assemblée générale en mars

Pique-nique en juin avec les

Amicales d'Ajoie et Vallée

de Tavannes à Courroux

Soirée familiale en novembre

Même à Delémont on ne se gêne pas de porter le bredzon.



Cinquantenaire du Cercle fribourgeois de Bâle Dur, dur de rajeunir un effectif et d'assurer la relève

Gérard Bourquenoud

Comité actuel du cercle

Josette Romanens,
présidente
Marcel Bongard,
vice-président
Eliette Pillonel, secrétaire
Marie-Thérèse Gandini,
trésorière
Gérald Chapuis,
porte-drapeau



Les délégués de l'AJB lors de l'assemblée 1996 à Bâle.

PHOTO G. BD

Dans les années 50, nombreux étaient les Fribourgeois qui ont émigré en Suisse allemande. Prenons l'exemple de la cité rhénane où il existe deux groupements fribourgeois affiliés à l'Association Joseph Bovet: le *Dütschfryburger Verein*, qui a plus de 300 membres de langue allemande, et le Cercle fribourgeois de Bâle, qui compte près d'une centaine de compatriotes de langue française. Ce dernier est présidé depuis dix-huit ans par Josette Romanens, une femme qui se dévoue corps et âme pour ce cercle qu'elle veut maintenir vivant et actif dans cette ville des bords du Rhin. Elle a d'autre part assumé durant près d'une décennie le secrétariat de l'Association Joseph Bovet, qui lui a décerné le titre de membre d'honneur en reconnaissance de son activité.

Interview de
Josette Romanens,
présidente du Cercle
fribourgeois de Bâle



FI – Par qui a été fondé le cercle en question et quelle est son activité à l'heure actuelle?

J. Romanens – Il a été fondé le 15 décembre 1948 par Ernest Grivet, également fondateur de l'AJB. A ses débuts, il était présidé par Isidore Demierre, alors que sept présidents se sont succédé durant un demi-siècle à la tête de cette section. L'effectif actuel n'étant pas celui souhaité par le comité, il est difficile pour ce dernier d'organiser des manifestations. L'activité actuelle se résume par une assemblée, une soirée avec repas et une vente en faveur d'une œuvre de bienfaisance. Depuis quelques années, les membres de notre cercle participent à des voyages en commun à l'étranger avec nos compatriotes du *Dütschfryburger Verein*, dont le nombre de membres est nettement supérieur à celui de notre société.

– Votre cercle a-t-il encore sa raison d'être?

– Je dois avouer que seuls les anciens manifestent encore leur enthousiasme et leur fidélité pour maintenir la tradition de se retrouver entre compatriotes, alors que les jeunes Fribourgeois sont de moins en moins nombreux à émigrer à Bâle ou ailleurs. Ceux qui sont dans notre ville ne sentent plus le besoin d'une intégration ou de retrouvailles au sein d'un cercle comme le nôtre. C'est donc dur, dur de rajeunir un effectif en régression et par ce fait même d'assurer la relève.

– Quels ont été les faits marquants de votre cercle au cours de ce demi-siècle d'existence?

– A une certaine époque, le Cercle fribourgeois de Bâle avait une chorale et un groupe folklorique qui, pendant vingt ans, ont animé toutes les activités de notre société. Vu le

manque d'effectifs, ces deux sous-sections ont disparu et l'avenir du cercle est, lui aussi, incertain. Que faire pour améliorer la situation, si ce n'est de lancer un appel à tous nos compatriotes qui vivent et travaillent à Bâle de venir nous rejoindre et grossir les rangs.

– Que représente pour vous dix-huit ans à la présidence de ce cercle?

– Etant épaulée par un comité dévoué et assidu, ma tâche de présidente a toujours été facilitée, même si parfois il y a des anicroches sans grande importance. Si la Providence veut bien m'accorder la santé et que le bel esprit de solidarité continue à se manifester, je serais ravie d'assumer cette fonction encore quelques années, ceci dans le but de conduire le bateau à bon port. Car nombreux sont les Fribourgeois qui, sans renier leurs origines, vivent heureux dans leur ville d'adoption. ■

Avenches compte un nouveau musée: Aventia, la Maison de l'histoire vivante



L'histoire ne se résume pas à une liste de noms

«Pour la majorité des gens, l'histoire est une discipline qui inspire le respect, mais se borne à des listes de noms de grands personnages, de dates et d'événements qu'il s'agit d'apprendre par cœur. Une telle approche néglige trop souvent les divers aspects de la vie quotidienne.» C'est en ces termes que l'équipe de l'Aven-

tia, le nouveau musée d'Avenches, expose ses griefs à l'encontre de l'histoire académique et poussiéreuse.

Aventia diffuse des connaissances de manière amusante

L'optique d'Aventia est radicalement différente, puisque le musée présente ou réalise des projets accessibles à tous. Les membres actifs du History is Fun-Club se proposent de dif-

fuser les connaissances historiques de manière informative et amusante en organisant un marché médiéval, en proposant le moulage du bronze et la taille des silex, en mettant des spécialistes (animateurs, archéologues) à la disposition des écoles.

Salle de travail, exposition didactique et pique-niques romains

Aventia est ouvert depuis le 29 mai 1998. *History is Fun* met sur pied une exposition didactique expliquant le développement de la technologie de l'artisanat des origines à nos jours. On y trouvera également une salle de travail et d'enseignement qui permettra aux écoliers et aux apprentis d'approfondir leurs connaissances historiques en fréquentant la bibliothèque ou en travaillant dans un atelier. Des artisans et des animateurs présentent des

métiers antiques (potiers, souffleurs de verre...). Une exposition thématique présentera l'évolution de la vie quotidienne en reliant le passé avec le présent. Il y aura même un fast-food romain: les écoles pourront préparer des pique-niques romains!

Pour tous renseignements, veuillez contacter M. André Glauser, 3284 Fräschels, tél. 031/755 52 12.



L'Institut équestre national d'Avenches (IENA) est en voie de réalisation!

Avenches se dote du premier hippodrome pluridisciplinaire d'Europe!

C'est grâce aux efforts combinés du préfet honoraire Francis Tombez et du comité du Centre national équestre à Avenches (CNCA) que l'Institut équestre national d'Aven-

ches (IENA) a vu le jour. M. Jean-Pierre Kratzer, banquier du Nord vaudois, a été le principal initiateur du projet. La Broye est fière d'accueillir sur ses terres le premier hippodrome pluridisciplinaire d'Europe qui se construit actuellement sur cent hectares!



Description d'un projet grandiose qui devient réalité

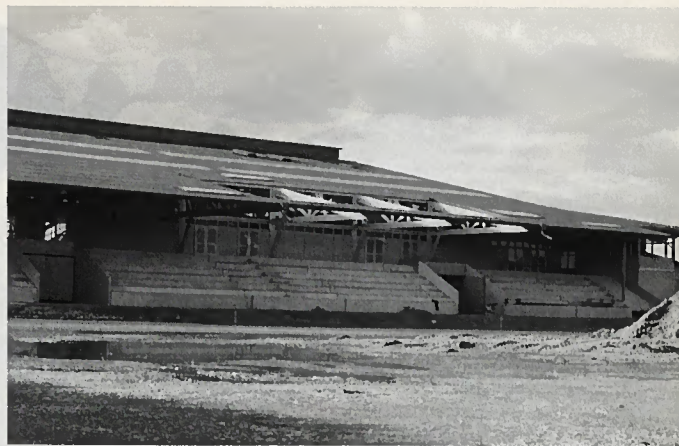
Le complexe de l'Institut équestre national d'Avenches comprendra la construction de trois écuries de trente boxes situées à proximité des terrains d'entraînement et de quatre blocs d'écuries de trente boxes qui devraient être construits dans les environs immédiats du paddock principal. Sitôt le projet réalisé, l'IENA offrira plus de trois cent cinquante places pour les chevaux (contre cinquante à l'heure actuelle).

Les premières courses s'y dérouleront en 1999

Le manège, en voie de construction, est long de 120 m et large de 80 m. Sa charpente est en bois en lamellé-collé. Il comprendra un système d'arrosage automatique, deux res-

taurants et bar, des salles de conférences, des ateliers ainsi qu'un petit manège d'entraînement. La salle principale pourra accueillir, après la pose d'un plancher, jusqu'à 3500 personnes dans le cadre de manifestations diverses. Placées latéralement, les tribunes offrent une bonne visibilité aux spectateurs pour suivre les courses. Une grande place pavée (4200 m²), de forme ovale, servira d'accueil. Les anneaux de courses comprennent une piste de galop de 1680 m, une piste de trot de 1400 m ainsi qu'une double piste de haies et de steeple. Les premières courses devraient se dérouler en septembre 1999 déjà!

Un lieu de rencontre ouvert à tous les amoureux des chevaux



Parallèlement à son ambition de devenir le lieu de rendez-vous d'une élite, l'IENA se veut également un espace de rencontres dans lequel les amoureux du sport équestre devraient trouver plaisir et satisfaction. Le lieu est ouvert à tous, du débutant au professionnel, et à toutes les disci-

plines. Les cavaliers ne seront jamais gênés par les automobilistes, puisque ces derniers devront laisser leur véhicule sur un parking et gagner le complexe à cheval. Dans quelques mois Avenches prendra le titre de capitale européenne du cheval!

Succès habituel du concert annuel de La Landwehr

Albert Jaquet

C'est une Aula universitaire comble qui a plébiscité La Landwehr dans son concert de décembre, lequel devait se révéler d'autant plus exigeant que le chef Hervé Klopfenstein avait pris le parti de donner aux œuvres choisies un caractère de virtuosité et d'intense profondeur musicale. Il fut ouvert par la Jeune Garde landwehrienne que dirige Philippe Demierre. Les quarante espoirs du corps de musique officiel ont fait preuve d'une attention soutenue, un certain nombre d'«anciens» étant venus se joindre aux jeunes musiciens et musiciennes.

Ce sont encore les tambours de la Jeune Garde qui ont ouvert la partie principale du concert de La Landwehr. Placés sous la claire direction d'Hervé Klop-

fenstein, les 110 musicien(ne)s ont pleinement répondu aux sollicitations hautes en couleur et pleines de vitalité du chef. Dès les premières mesures d'un programme fort habilement conçu, on se rendit en effet compte qu'Hervé Klopfenstein exigeait le maximum de ses musiciens, confirmé par la remarquable présence sonore et par la transparence du tissu harmonique.

Ce concert a laissé une excellente impression et dénotait un travail de préparation sérieux. Le public ne s'y est point trompé, ayant décidé de libérer les musiciens qu'après

avoir obtenu encore deux «bis». Ces applaudissements saluèrent des exécutions pleines d'enthousiasme et de bon goût.

Le directeur Hervé Klopfenstein.

L'harmonie «La Landwehr» en concert. PHOTOS N. AEBY





Marché indigène

Novembre 1998 au marché de Saïgon. Même sous la pluie les indigènes sortent faire leur marché.

Résultat:
Sensationnel!

Sourire du Vietnam

Portrait d'une indigène pris en novembre 1998 à Hanoi.

Résultat:
Amusant!

Ces deux photos ont été prises par M. Carlo Polli, de Villars-sur-Ollon.

Photos inédites

Envoyez vos photos à:
Rédaction de Fribourg Illustré
Rubrique «Photos inédites»
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

Si vous possédez vous aussi des clichés inédits de vacances ou tous autres clichés suggérant une technique ou une situation particulière, envoyez-les à la rédaction de «Fribourg Illustré», munis des informations suivantes: nom et prénom de l'auteur de la photographie, date et lieu de la prise du cliché, ainsi qu'une petite anecdote expliquant la situation de la prise de la photographie. Nous offrons un abonnement de trois mois pour chaque photo publiée.

Coup de cœur pour la raquette à neige

Nadia Maillard

De forme variable, à l'origine circulaires dans nos Alpes et oblongues au Canada, les raquettes à neige ont le vent en poupe! Faites, hier, d'un cadre en bois tendu de boyaux, elles sont aujourd'hui composées de matières synthétiques: ultralégères, ultrarésistantes, ultra-performantes. Sport ou loisir, elles sont accessibles à tout un chacun... alors pourquoi pas vous? Dans un décor digne du Grand-Nord, au milieu d'opulentes forêts, de réserves naturelles, dans un paysage finlandais égaré en pays fribourgeois et vaudois, vivez «différemment».

LA STATION DES PACCOTS VOUS PROPOSE:

Week-end du trappeur

Parcourez, sous la houlette d'un guide, en raquettes à neige, Les Paccots aux Pléiades. L'hôtel des Sapins vous accueillera pour une soirée chaleureuse et une nuit reposante avant d'effectuer le chemin retour (durée par trajet: 3-4 heures, date prévue: **15 mars 99** ou sur demande, dès 8 personnes).

Randonnée au clair de lune

Pour les amoureux de la nature terrestre et céleste, des balades sont agendées de concert avec la pleine lune afin de bénéficier d'un



Course d'orientation populaire

En famille, entre amis ou individuellement, ne manquez pas ce traditionnel rendez-vous. Munis d'une carte et d'une boussole, raquettes aux pieds, en avant pour l'aventure. (de 300 m à 10 km, 4 parcours: baby, découverte, randonnée et sportif, date prévue: **28 février 99**).

Parcours balisé

En permanence, à votre disposition, deux parcours pour une balade revigorante à votre rythme. (durée du trajet: 1 h 15 à 2 heures, **permanent**).

Renseignements auprès de l'Office du tourisme des Paccots, tél. 021/948 84 56.

«éclairage» romantique et d'une ambiance unique! (durée du trajet: env. 2 heures, dates prévues: **29 janvier et 5 mars 99**).

Excursion découverte

Quatre différentes sorties journalières vous sont proposées. Elles ne présentent aucune difficulté technique et s'adressent à toutes personnes en bonne condition physique. (durée du trajet: 5-6 heures, **les mercredis ou à convenir**).

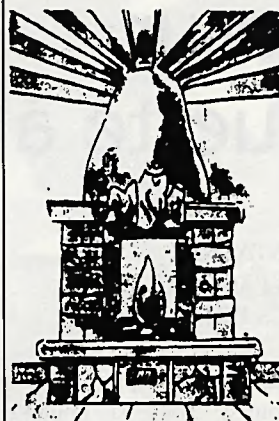
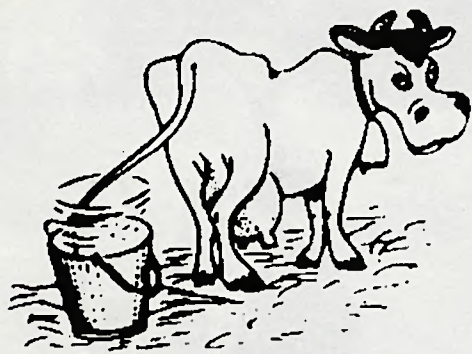
Laiterie Centrale

Eric Dénéreaz

Fromages pour raclette,
fondue, dessert

1884 Villars-sur-Ollon

Tél. 024/495 21 83



TEA-ROOM
PIZZERIA - CRÊPERIE

La Chaumière

1884 VILLARS

Familles: Ch. Heiz
M. et W. Senn

☎ 024 / 495 28 28

MT FIDUCIAIRE & RÉGIE TURRIAN SA

- Expertises, vérification de comptes
- Tenue de comptabilité
- Toute opération immobilière
- Administration de société et copropriété
- Déclaration d'impôts

Villars 024/495 31 71 et 024/495 41 18

Dätwyler

SPORTS

swissrent a sport⁺
INTERNATIONAL

1884 VILLARS ☎ 024/495 23 85 / 495 26 45

Marché

VIRET

primo

Son choix - Sa qualité
Tout pour le gourmet
Epicerie - Primeurs - Vins
Liqueurs - Bières
Eaux minérales

1884 Villars
Tél. 024/495 23 65

1882 Barboleuse
Tél. 024/498 25 20

Vieux Villars

Café - Restaurant
Taverne - Carnotzet

Un cadre rustique
Une nouvelle carte
Spécialités régionales:
Raclette au charbon de bois, fondue
Fondue bourguignonne
Partout musique d'ambiance
Repas d'affaires et de famille

3 étages

M. Polli, propriétaire
Route des Hôtels
Tél. 024/495 25 25

SWISS SNOWBOARD SCHOOL
RIDERSYSTEM



Route des Hôtels - Tél. 024/495 1600

classes
privé
boots & boards
packages
test center



VILLARS-GRYON
L'ESPRIT FREERIDE

L'hiver, une saison à vivre, des loisirs à découvrir ou à redécouvrir!

Nadia Maillard

Dès le début du XX^e siècle, la saison morte devint «magique». La neige, caprice de la nature, devint un «don du ciel» qui permit le développement des sports de glisse importés des pays nordiques. Sortez donc des sentiers battus, de la routine de l'hiver, de vos draps et de vos chaumières, enfilez gants et bonnets, couvrez-vous de plumes et ouvrez vos sens à la vie hivernale en profitant de la myriade de sports qui s'offrent à vous: luge, bobsleigh, ski, patin, raquette... Cette saison a plus d'un tour dans son sac pour vous surprendre!

Que reste-t-il aujourd'hui des sports d'hiver d'autrefois, du bois, du cuir, de ces matières nobles que la gigantesque industrie de notre siècle a remplacé par l'aluminium, le kevlar, la fibre de verre, le graphite? Confort, esthétique, ergonomie, nous avons tout à y gagner. Mais surtout ne laissez pas la neige et ses sports devenir des objets de consommation banalisés où règnent la technique et la compétition; qu'ils restent un plaisir, un jeu, un rêve, une impression de légèreté, un goût d'apesanteur, une recherche d'équilibre, une envie d'oser.

Concrètement...

La sonnerie du réveil m'annonce une nouvelle journée. Je



PHOTOS NADIA MAILLARD

me lève et m'approche de la fenêtre; le thermomètre m'indique -7° C. Une envie de me glisser de nouveau dans les draps encore chauds me traverse l'esprit encore engourdi de ce samedi matin blanc, hivernal, froid! Une lueur intense attire mon regard; un magnifique soleil me rend soudain coupable de cette «arrière-pensée»: une voix me chuchote: tu as le choix de ne pas vivre par procuration. N'attends pas l'équinoxe de mars, ne perds pas ton hiver! Aux plus récalcitrants je rappelle la panoplie affolante de matières isolantes que notre société actuelle nous offre: laine, soie, plumes, Gore-tex, Thinsulate, et j'en passe. 10 h, rassasiée, équipée, me voilà prête. Un petit passage à la cave s'impose. Là, plusieurs options s'offrent à moi et, nostalgie oblige, je me décide à ressortir mon «bob»; ça doit bien faire une quinzaine d'années, si ce n'est plus, qu'il dort au même endroit. Excitée par la perspective de la journée qui

s'offre à moi, je m'en vais d'un pas décidé rejoindre les cimes enneigées du Mont-Blanc.

Le sentier était tout blanc, la neige était dure et l'on pouvait entendre la forêt craquer sous le gel. Nos visages étaient rouges et les larmes, nées d'une vitesse grisante, gelaient sur nos joues.

Cette escapade peut vous paraître anodine, utopique, peut-être même avez-vous un rictus au coin des lèvres en me lisant... Je peux malgré tout

vous certifier que j'ai passé des moments magiques, vivants et que même le repas du soir avait une saveur particulière... Par cette mélodie, ce texte, je vous ai conté un segment de la 4^e saison fait de multitudes couplets, d'activités. Laissez-vous maintenant emporter par ce refrain, ce tourbillon frais qu'est l'hiver, avec toute la magie du jeu, de la découverte et du dynamisme que nous a appris l'enfance!



HOTEL ECUREUIL***

1884 VILLARS

1250-3000 m

Restaurant, jardin, parking

Fam. L. Ch. Seeholzer

Tél. 024/495 27 95 - Fax 024/495 42 05

Chambre à 2 lits avec bain-WC, téléphone direct, TV, radio,

dès Fr. 52.-

p.p.p.j. inclus pt. déjeuner

Demi-pension: Fr. 80.-

ACTION SPECIALE

jusqu'au 24.1.99, dès 4 nuits, dès Fr. 68.- en 1/2 pension

120 km de pistes balisées reliées par 45 installations, y compris le Glacier des Diablerets

Journées «Portes ouvertes»

LE DOMAINE DE ROCHEGRISE

(en face du Sporting Club)



Visitez nos appartements témoins
du 26 décembre 98 au 5 mars 99
de 10 h à 22 h

SOCORA Tél. 024/495 14 33



Patinoire et piscine couvertes

Ouvert de juillet à avril

Patinage public tous les jours

Hockey sur glace public

Ecole internationale de patinage artistique en juillet

Piscine couverte toute l'année

Toboggan aquatique extérieur en été

Solarium panoramique sur le toit

2 Halfcourt (petit tennis)

A notre centre de tennis:

Tennis, squash, badminton, fitness, solarium

Salles omnisports, mur de grimpe

Pour vos camps de vacances ou d'entraînement:

notre Chalet «**La Greina**», 31 lits, cuisine,

nos dortoirs modernes 55 lits

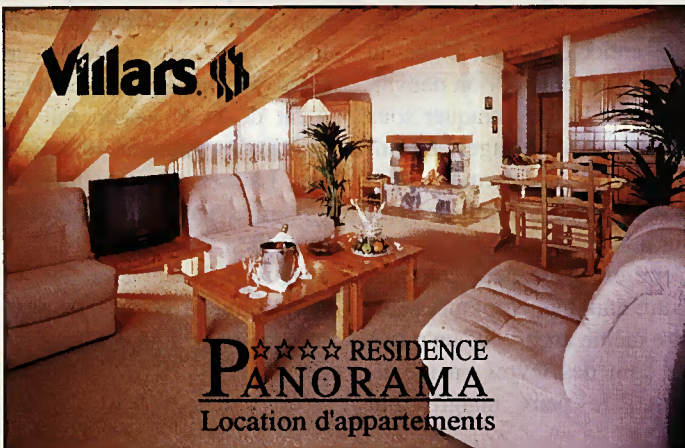
Tél. 024/495 12 21 - Fax 024/495 72 05

Nouveau: 6 superpistes de bowling «fluo»

Salle de billard, snack-bar

Café-Restaurant «L'Axel» avec vue sur la patinoire

Tél. 024/495 20 30 - Fax 024/495 12 23



Villars

☆☆☆☆ RESIDENCE
PANORAMA
Location d'appartements

Hiver 99, 8 jours/7 nuits
290.- par personne

en studio tout confort, TV, téléphone, 8 entrées à la piscine et sauna,

1 apéritif de bienvenue, 1 soirée raclette, 1 carte V.I.P.

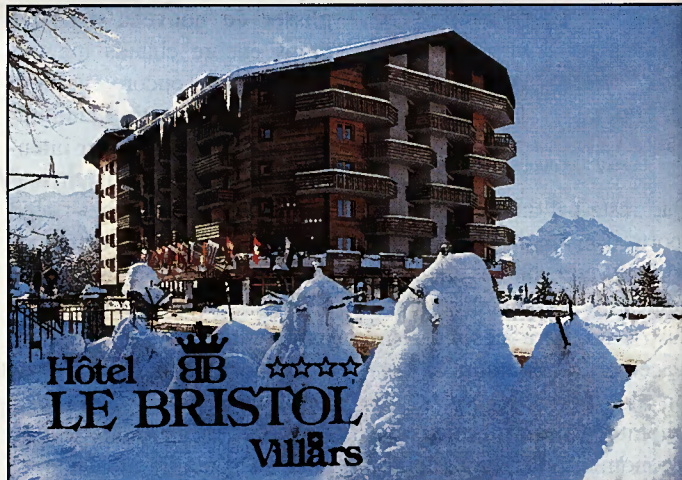
Draps, linges et nettoyage final inclus.

Promo: petits déjeuners 7 pour le prix de 6: 72.-.

Tél. 024/496 21 11 - Fax 024/496 21 33

Internet: www.panorama-villars.ch

Offre valable du 09.01 au 31.01.99 et du 28.02 au 31.04.99 (base 2 personnes)



Hôtel **BB** ☆☆☆
LE BRISTOL
Villars

Bienvenue dans notre univers hôtelier à la découverte de nos espaces-détente.

Notre espace-repos: 110 chambres avec balcon, entièrement équipées et confortables.

Nos espaces-gourmets: le restaurant «L'Arc-en-Ciel» et sa cuisine inventive, le restaurant «Le Chalet» pour un repas convivial entre amis et notre bar «L'Horizon», rendez-vous du Tout-Villars.

Nos espaces-dynamiques: une infrastructure complète pour l'organisation de conférences et séminaires, un cadre de détente avec piscine, jacuzzi, bain de vapeur, sauna, solarium et un centre de fitness.

Notre espace-soins: les lundi, mercredi, jeudi ainsi que le vendredi après-midi, le Club «S»Ynergie vous propose réflexologie, massages et soins esthétiques.

Téléphone: 024/496 36 36 - Fax 024/496 36 37

E-mail: <http://www.bristol-villars.ch>

Site I-net: hotel@bristol-villars.ch



Skis
Location
Vente

Chaussures

Elfriede & René Berruex
1884 VILLARS
Tél. 024/495 15 88

Holiday sport SA

CONFECTION
MODE
SKIS
CHAUSSURES
TENNIS
MONTAGNE

Villars privilégie la nature et les familles

Vanessa Nobel

La station de Villars-Gryon, au cœur des Alpes vaudoises, à une centaine de kilomètres de Fribourg, soit à une petite heure de voiture, propose à ses hôtes de nombreux atouts: décor de rêve, confort, sports multiples, gastronomie et culture au sein d'une nature intacte. Au programme du séjour: distraction, charme et réputation de la station due aux multiples infrastructures hôtelières, sportives et aux fameuses écoles privées...

Histoire et objectif

Villars-Gryon, à 1300 mètres d'altitude, offre depuis la nuit

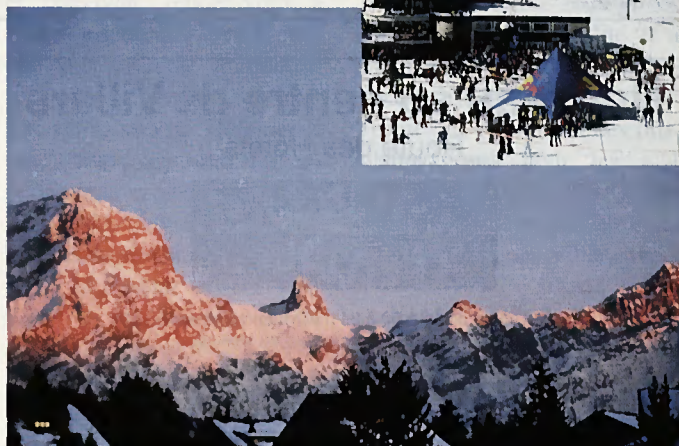
des temps un magnifique panorama s'étendant du lac Léman au Mont-Blanc. Ses origines touristiques? La station vaudoise les puise dans la fin du siècle dernier. En effet, ce sont des fermiers montagnards qui ont débuté le marché du tourisme par l'ouverture d'un certain nombre de chambres louées à des hôtes venus de l'étranger. En 1999, Villars-Gryon est notamment reconnue comme l'une des meilleures stations suisses pour la «qualité d'accueil des familles».

Ski et sports d'hiver

En hiver, 120 kilomètres de pistes balisées et 45 remontées mécaniques permettent aux amoureux des sports d'hiver de partir de Villars-Gryon et d'y revenir skis aux pieds.

Une énorme palette de sports d'hiver, dont le parapente.

Un panorama grandiose...
PHOTOS PATRICK JANTET, VILLARS



Pour compléter ce somptueux parcours et programme de glisse, l'esprit du ski atteint

également la perfection: en effet, il chante l'hymne de toutes les possibilités de ski: ski de toutes saisons (sur le glacier à 3000 mètres d'altitude), ski de compétition, de fond, de randonnée, de haute montagne, etc. A côté du ski se

Des conditions pour des vacances idéales: enneigement, soleil et calme.



Saison d'hiver:

ouverture discothèque
semaine et week-end
dès 22 h

avec animation
KARAOKÉ
tous les mercredis
dès 21 h

Rue Centrale - 1884 VILLARS
Tél. 024/495 55 55

LES RANDONNEURS DU CIEL



ECOLE DE VOL LIBRE

DENIS GIRAUD
INSTR FSVL

CH - 1884 VILLARS
TEL 079/606.50.83

Pour les abonnés de Fribourg Illustré,
une réduction de **Fr. 20.-**
sur les vols biplaces en parapente avec
l'École des Randonneurs du Ciel à Villars
et **Fr. 40.-** pour les nouveaux abonnés.

GÉRANCE-SERVICE S.A.

Agence immobilière



Le Muveran
Case postale 90
CH-1884 Villars s/Ollon

Tél. 024/495 35 35

Fax 024/495 35 16

Nouveau au centre de Villars

Route des Hôtels

RESTAURANT
(La Parenthèse)

Ouvert de 16 h 30 à 24 h (01 h en week-end)
Fermé lundi et mardi, sauf en saisons

Le rendez-vous de fin de journée

(♥) **Sa jolie terrasse chauffée et abritée**

Le temps d'un goûter-maison, d'un apéro-croque ou d'un après-ski, dès 16 h 30.

(♥) **Son petit restaurant charmant de 35 places**

Deux salles avec beaucoup de cachet, reliées par un pont sur une cascade.

Le temps d'un bon repas aux chandelles dès 19 h.

Le temps d'un plat plus tardif dès 23 h.

(♥) **Sa carte des mets et des vins qui suit saisons et coups de cœur**

Produits frais cuisinés maison. Vins de propriétaires. Saveurs authentiques.

(♥) **Son accueil de qualité et ses prix raisonnables**

Tout au long de l'année. Repas à thèmes sur demande.

Réservation dès 11 h le matin

Tél. (024) 495 79 21 - Fax (024) 499 27 66 - Frédéric Bastien, tenancier



Sur rendez-vous
Institut de beauté

Béatrice Bessaud

Les Rochegrises

L'Emeraude 2

1884 Villars

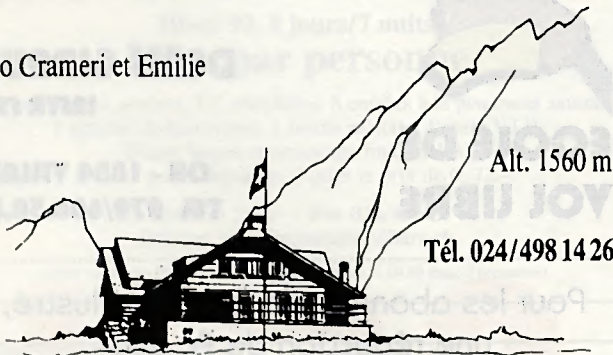
Natel: 079/606 13 31

Privé: 024/499 10 37

Refuge de Frience

1882 ALPE DES CHAUX S/GRYON
près Villars

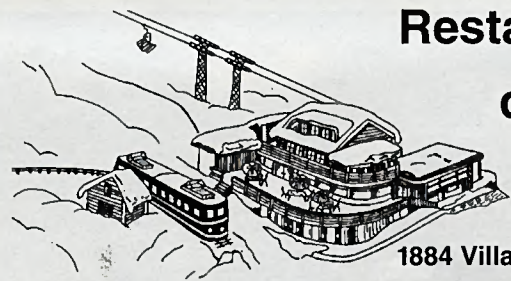
Leo Crameri et Emilie



Alt. 1560 m

Tél. 024/498 14 26

RACLETTE AU FEU DE BOIS - FONDUES
TRUITES - DELICES DE LA FORET



Restaurant du Col

1884 Villars-Bretaye

Au terminus du petit train rouge,
le point de rendez-vous

au centre du domaine skiable

(Accès direct également pour les marcheurs)

Famille J. Barillon

Tél. (024) 495 21 94

POUR L'HOMME, LA FEMME ET L'ENFANT

LES FRERES AUSONI



LAUSANNE
MONTREUX
VILLARS

PLACE ST-FRANÇOIS
PLACE DU MARCHÉ
RUE CENTRALE

greffent d'autres activités sportives hivernales fort intéressantes et originales, telles que le patinage, la luge, la raquette, le space-bowling et bien d'autres exercices physiques pour les non-skieurs, telle que le parapente, enseigné par de fameuses écoles à Villars.

A connaître à tout prix à Villars

Mis à part les activités sportives, Villars possède d'autres centres d'intérêt pour ses hôtes. La station se situe à cheval sur deux communes viticoles et se trouve proche de nombreux sites à découvrir: châteaux d'Aigle et de Chillon, sans oublier les fameux bains thermaux de Lavey-les-Bains, particulièrement recommandés pour la détente après une longue journée. Au niveau gastronomique également, le lieu se révèle riche en bonnes adresses où l'on peut savourer en toute quiétude des spéciali-

tés locales ou sympathiques. Parmi celles-ci, notons tout particulièrement le cadre rustique et chaleureux du «Restaurant du Vieux Villars», situé au centre de la station et reconnu pour l'accueil cordial de Giancarlo et pour sa fameuse raclette au charbon de bois. Quant aux petites faims de l'après-midi, nous recommandons le tea-room «La Chaumière» pour ses excellentes tartes, crêpes et galettes. Enfin, pour vos rendez-vous de fin de journée jusqu'au bout de la nuit, nous vous suggérons un tout nouvel établissement, «La Parenthèse», au charme incontournable, qui ne manquera pas de vous fasciner avec son goûter maison (pomme chaude - tartine à la confiture de lait, etc.), son apéro-croque ou son romantique repas aux chandelles, aux saveurs authentiques. A découvrir également une toute nouvelle adresse, «L'Etable», destinée aux jeunes sportifs et autres, dans

un cadre boisé. Pour le reste de la nuit, pourquoi pas le «Fox», une discothèque proposant diverses activités et dirigée par une fort sympathique jeune femme, Carine Ramirez! Quant aux infrastructures hôtelières, elles offrent la qualité tout en proposant des prix plus que raisonnables, et ceci à tous niveaux, de la pension de famille à l'hôtel de luxe. Cependant, si vous recherchez le calme dans un cadre familial et convivial, rendez-vous à l'hôtel «Ecoreuil». Si par contre vous préférez le confort tout en vous sentant à la maison, choisissez le «Résidence Panorama», qui loue des appartements et vous procure le service d'un hôtel. Enfin, pour les inconditionnels du charme et de la chaleur, rendez-vous dans le magnifique quatre étoiles «Le Bristol», au service impeccable. Finalement, si vous appréciez une situation centrale, tout en bénéficiant d'un confort total, choisissez

le «Victoria Eurotel», qui possède également un autre attrait: la possibilité d'organiser des séminaires et congrès. Alors, si vous aimez la nature, le grand air, les sports d'hiver et surtout un endroit sympa et chaleureux pour passer des vacances en famille sous le soleil, en toute tranquillité et à un prix accessible, rendez-vous à Villars-Gryon, où vous risquez de rencontrer ces prochains jours pour les «24 Heures de Villars» (16-17 janvier) un bolide de la route et de la glisse: Jacques Villeneuve.

Pour tous renseignements, veuillez consulter l'Office du tourisme, 1884 Villars-sur-Ollon, tél. 024/495 32 32, fax 024/495 27 94.

RESTAURANT

CREPERIE - PIZZERIA - SPAGHETTERIA

Le plaisir gourmand... *Le Francis* et l'esprit de famille

Patrick, Rossana, Dimitri, Nicolas & Co

Av. Centrale - 1884 VILLARS - Tél. et fax 024/495 12 46

Pour vos repas en famille ou en groupe:

Pour un apéritif ou un dernier p'tit verre:

Pour vous détendre:

L'Axel Au P'tit Bar

RESTAURANT

AMERICAN BAR

BOWLING - BILLARDS
SOUS LA PATINOIRE

Vue panoramique sur la patinoire
Cuisine soignée

Ambiance chaude et sympathique

Pistes électroniques AMF
Billard Snooker - Snack Bar

Tél. 024/495 12 23 Fax 024/495 75 00

Tél. 024/495 20 30 Fax 024/495 75 00

INTERHOME

Location d'appartements et chalets de vacances

INTERHOME SA - Rue Centrale - CH-1884 Villars
Tél. 024/495 14 86 Fax 024/495 76 48

CLUB "S" YNERGIE


Réflexologie - Massages - Soins esthétiques

Marlène Krattinger

Sur rendez-vous 079/342 61 49

Hôtel Le Bristol 1884 Villars-sur-Ollon

Boutique de prêt-à-porter



GWENDOLINE

DAREL - FENDI - BLEU BLANC ROUGE -
DONALDSON - GEORGES RECH

Espace 2000, 1884 Villars-sur-Ollon
Tél./fax: 41 24 495 38 22



Au cœur des Alpes vaudoises, à 1300 mètres d'altitude, la station de Villars offre à ses hôtes sport et détente été comme hiver.

L'Eurotel Victoria de Villars se trouve au cœur d'une vallée respirant au rythme tonique d'une station sportive. Situé à proximité de la gare et des remontées mécaniques, l'Eurotel Victoria est un hôtel de 1^{re} classe entièrement rénové en 1993, conçu pour la gastronomie et le confort.

Equippé d'une piscine couverte, d'un sauna et solarium, il peut en outre recevoir jusqu'à 200 personnes dans sa salle de conférence. Le restaurant «Les 4 Saisons» vous propose son attractif buffet de petit déjeuner et le restaurant «Peppino» ses spécialités italiennes et françaises, à déguster l'été sur la terrasse et le soir aux chandelles.

Ses vastes chambres équipées de salle de bain/WC, radio, TV, téléphone direct et minibar peuvent être réservées avec ou sans balcon plein sud ou côté montagne.

L'Eurotel est un éventail d'accueil adapté aux hôtes exigeants.

Découvrez Villars et GAGNEZ
un **WEEK-END** 2 nuits pour 2 personnes
à l'**EUROTEL VICTORIA******

En demandant les offres spéciales
«Eurotel Victoria**** Villars - hiver 98-99 et été 99»
proposées aux lecteurs de *Fribourg Illustré*
vous participez au tirage au sort.

Nom: _____ Prénom: _____

Rue et N°: _____ N° postal et localité: _____

Coupon à adresser jusqu'au 15 février 1999 à: Eurotel Victoria****, 1884 Villars-sur-Ollon



Conditions:

- Ce concours est ouvert uniquement aux personnes n'étant pas encore abonnées au FRILL.
- En retournant ce formulaire, je souscris à un abonnement d'une année au minimum à la revue Fribourg Illustré au prix de Fr. 82.50, port et TVA inclus.
- Le gagnant sera avisé personnellement.
- Pour les personnes déjà abonnées au FRILL, seules les offres spéciales «Eurotel Victoria**** - hiver 98-99 et été 99» sont valables.

Vanessa Nobel

Situé à 2000 mètres d'altitude, dans le calme des Alpes vaudoises, au sein de magnifiques paysages montagnards, le Roc d'Orsay, refuge alpin, offre à ses hôtes non seulement une cuisine de montagne, mais aussi une ambiance chaleureuse et décontractée. En été, vous vivrez un caractère unique, où vous pourrez découvrir la montagne en compagnie de votre propre guide et vous reposer en admirant un splendide panorama sur les Alpes et le Léman. Quant à la saison hivernale, vous vous enivrerez des plaisirs de la glisse, jusque devant la porte du refuge et, en entrant, vous succomberez aux plaisirs de la table. Recette et propositions à propos d'un féculent: les pâtes, ou «la Pasta».

Spécialités de montagne et cuisine italienne

Le Restaurant du Roc d'Orsay, à l'arrivée de la télécabine de Villars, bénéficie d'une particularité: sa cuisine italienne. Bien sûr, on y trouve tout ce que l'on peut trouver dans un restaurant de montagne: sandwiches, mets à base de fromage, potages, grillades, etc.), mais également quelques spécialités venant du Sud, par exemple: «la Pasta». Ainsi, si vous voulez retrouver pendant quelques instants toute l'ambiance de vos souvenirs de vacances - le soleil, le goût de l'huile d'olive, des fines



herbes et des saveurs inoubliables - la dynamique équipe du Roc d'Orsay, composée de jeunes serveurs et serveuses, se fera un plaisir de vous conseiller au moyen de la carte de l'établissement, certes pas énorme, mais de qualité.

Parmi les principales spécialités de la maison ne manquez pas de déguster, en entrée ou en plat de résistance, les «spaghettis al pesto» ou encore les succulentes «tagliatelles ai funghi», recette proposée à nos lecteurs. Quant aux

La magnifique refuge de montagne du Roc d'Orsay, en pleine nature.

sauces? Elles sont toutes apprêtées «maison». Le cuisinier Raoul Da Sousa affirme que, rien qu'à les préparer, on se sent venir l'eau à la bouche en prévision du plaisir qu'on prendra à les servir aux clients pour flatter leurs papilles gustatives.

Restaurant du Roc d'Orsay
1888 Villars
Tél./fax 024/495 28 14.

Tagliatelles ai funghi

4 personnes

Ingédients

- 320 g de tagliatelles (fraîches ou sèches)
- 300 g de bolets
- 1 gousse d'ail
- 1 cuillère de persil haché
- 6 feuilles de basilic hachées
- 1 cuillère de parmesan râpé
- 8 cuillères d'huile d'olive extra-vierge
- Sel et poivre du moulin

Préparation

Laver dans l'eau les bolets. Verser 5 cuillères d'huile dans une poêle. Ajouter les champignons, le sel et le poivre et les cuire al dente. Dans une casserole, verser l'huile qui reste, l'ail coupé très fin et laisser blondir à feu doux. Cuire les tagliatelles 3-5 minutes dans l'eau salée, les

égoutter et les verser dans la poêle avec les champignons. Rajouter l'huile avec l'ail, le basilic, le persil et le parmesan. Ajouter une coquille de beurre, du poivre et servir. Buon appetito!

Vins proposés par Thierry Cevy, spécialiste des meilleurs vins du monde de la «Treille d'Or» à Villars. Tél. 024/495 78 61.

En vin italien, le «Pignocco S. Barbara», un excellent vin rouge, au prix indicatif de Fr. 20.-.

En vin français, le «Château Carignan», un bordeaux des grandes années, aux arômes de fruits rouges, où l'on sent une touche vanillée donnée par le bois neuf. Prix indicatif de Fr. 16.-.

En vin suisse, le «Bien-Aller», un succulent rosé d'Ollon, au prix indicatif de Fr. 18.-.



Pierre Kaenel

Horlogerie – Bijouterie

Concessionnaire officiel:

CHOPARD
EBEL
GUCCI
OMEGA
SECTOR
SWATCH
TISSOT

1884 Villars-sur-Ollon
Tél. 024/495 26 55
Fax 024/495 51 34



**LA
TERRASSE**

Place de la Barboleusaz
1882 Gryon - Tél. 024/498 16 68
Jean-Marc Amiguet

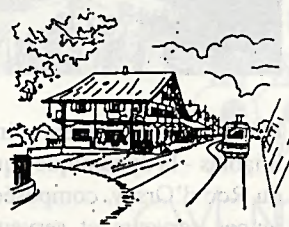
Fermé le lundi après-midi et le
mardi - Grand parking

Surplombant la place, un restaurant accueillant avec son bar sympa et sa belle terrasse ombragée, au départ de nombreuses promenades et excursions.

Les bons petits plats du patron: le délice de Bovonne, les pâtes fraîches maison, le magret de canard au poivre vert et les mets de saison.

Spécialités de poissons de mer. Bouillabaisse et crustacés sur réservation.

Coin jeux pour enfants.



**Buffet
de la Gare
GRYON**

Hôtel-Restaurant

Spécialités: Les cuisses de grenouilles
La «Fondue du Bulgare»
Les fondues au fromage et diverses
et autres mets à la carte

Fermé le mardi et le mercredi jusqu'à 16 h

Robert et Eliane Genet – Tél. 024/498 14 13

inter  **gérance sa**
ADMINISTRATION - LOCATION - VENTE

1880 BEX

Rue Centrale 14
Tél. 024/463 32 32
Fax 024/463 32 34


1884 VILLARS

Rue Centrale
Tél. 024/495 41 42
Fax 024/495 41 43


GRYON
IMMOBILIER
024 / 498 26 58

– GÉRANCE
– LOCATION
– VENTE &
REVENTE
– ADMINISTRATION
DE
COPROPRIÉTÉS

**GÉRANCE & LOCATION
G. PANCHAUD
CH - 1882 GRYON**

Maîtrise  Fédérale


SOCIÉTÉ VALAISIENNE DE REVENTE IMMOBILIÈRE

**Nous remercions
tous les annonceurs
de Villars-Gryon et Chesières
pour leur participation.**

«LES ÉCUREUILS»

ÉCOLE INTERNATIONALE
J.-P. ET M.-C. CARDON
1882 GRYON-SUISSE

TÉL. 024/498 12 07 - FAX 024/498 30 55

INTERNAT ET EXTERNAT pour enfants de 3 à 13 ans

Classes enfantines, méthode Montessori

Classes primaires 1^{er} au 5^e degré

Méthodes actives et individualisées

Programme suisse

Informatique

Musique

Langues - anglais - allemand

Activités sportives et culturelles

Camps d'été et d'hiver

Situation idyllique



Association des dentelles de Gruyère:

invitée d'honneur à la brocante bulloise



L'authentique dentelle de Gruyère.
PHOTO FERNAND RAUSSER,
BOLLIGEN

du travail à bon nombre de femmes de cette région du canton.

Une dentelle authentique et faite main

A l'heure actuelle, nous précisons Marie-Thérèse Vial, près d'une centaine de femmes de toutes les classes et de tous

âges s'adonnent à la confection de la dentelle en Gruyère. Une dentelle authentique et faite main, à ne pas confondre avec la broderie de St-Gall et la dentelle de Belgique, toutes deux réalisées à la machine. Les artisanes de la Gruyère ne confectionnent pas que de la dentelle, des châles et des gants pour les costumes folkloriques, mais pratiquent aussi le filet, une activité qui prend un essor réjouissant au Pays de

— Gérard Bourquenoud —

Pour la première brocante qui aura lieu durant trois jours à fin janvier à Espace Gruyère, Fernand Plumettaz, de Payerne, connu dans toute la Romandie pour ce genre de manifestations qui attirent à chaque fois un très nombreux public, a choisi comme invitée d'honneur l'Association des dentelles de Gruyère que préside depuis trois lustres Marie-Thérèse Vial. Une artisane que Fribourg Illustré a rencontrée à son domicile de Le Pâquier.

Un brin d'histoire

Le tressage de la paille qui apportait jusqu'au début de ce siècle un petit pécule supplémentaire aux gens de la campagne, fut à une certaine époque abandonné dans la plupart des vallées de notre pays. Les paysannes se sont alors lancées dans la confection de la dentelle. En Gruyère, l'initiative est venue de M^{me} Eugène Balland, de Genève, qui avait délégué une dame très douée dans cet artisanat pour donner des cours de dentelle. Cette idée a non seulement fait son chemin, mais elle a fourni

Marie-Thérèse Vial donnant un cours pour juniors à Ste-Croix, à Bulle.



Pays de Fribourg. En 1942, elles avaient eu l'honneur de réaliser l'insigne de la Fête nationale vendu dans toute la Suisse. Une œuvre remarquable que des milliers de personnes ont conservée comme un objet d'art.

Exposition et démonstration à Espace Gruyère

Durant les trois jours que va durer la brocante de Bulle, une dizaine de dentellières de la Gruyère présenteront leur artisanat et feront une démonstration continue de leur art aux visiteurs de cette exposition dont le but est de faire connaître les dentelles de ce coin de terre au grand public, un artisanat qui exige énormément de patience, de la volonté et de la persévérance.

Susciter un intérêt auprès des jeunes

L'Association des dentelles de Gruyère a un objectif bien précis, qui est celui d'assurer la



Une fille qui se passionne pour cet artisanat. PHOTOS M.-TH. VIAL

relève et de permettre la continuité de cet artisanat. Pour ce faire, Marie-Thérèse Vial a déjà donné des cours de dentelle à plus de 270 élèves et a même été sollicitée pour la préparation des candidates au diplôme de dentellière à la fédération suisse. Et même si une telle activité exige beaucoup plus d'heures de travail que de gain, nombreuses sont aujourd'hui les jeunes filles et adolescentes qui se passionnent pour la confection d'une dentelle authentique et faite main. La commercialisation de celle-ci ne se fait d'ailleurs qu'à Lauterbrunnen et en Gruyère.

Si vous souhaitez découvrir la richesse et la beauté de cet artisanat, alors laissez-vous séduire par une visite à la brocante d'Espace Gruyère.

1ère BROCANTE DE LA GRUYERE BULLE

ESPACE GRUYERE

8000m2
(1500 places de parcs)

Invitées d'Honneur
LES DENTELLIÈRES
DE LA GRUYERE



ESPACE
GRUYERE

COMPLEXE POLYVALENT

Vendredi 29 janvier 1999 de 14h00 à 21h00
Samedi 30 janvier 1999 de 10h00 à 21h00
Dimanche 31 janvier 1999 de 10h00 à 18h00

Organisation : Fernand PLUMETTAZ 1653 Crésuz

Natel (079) 225 06 10

Le FONDUE-TRAIN



1999

Les vendredis: 15, 22, 29 janvier
5, 12, 19, 26 février
5, 12, 19, 26 mars
16 avril

18h45 ↓ Bulla ↑ 22h30
19h40 ↓ Montbovon ↑ 21h55

Les samedis: 9, 16, 23, 30 janvier
6, 13, 20, 27 février
6, 13, 20, 27 mars
17 avril

17h45 ↓ Bulla ↑ 21h30
18h23 ↓ Montbovon ↑ 20h55

Les dimanches: 10, 17, 24, 31 janvier
7, 14, 21, 28 février
7, 14, 21, 28 mars
11 avril

11h35 ↓ Bulla ↑ 15h10
12h30 ↓ Montbovon ↑ 14h25

● Apéritif de Bulle à Montbovon dans la voiture-salon « Moléjon »
● Préparez vous-même votre fondue dans la voiture-bar « La Gravire »

● Adultes Fr. 36.-
● Jeunes (13-20 ans) Fr. 32.-
● Enfants accompagnés (jusqu'à 12 ans) Fr. 10.-

Inclus : voyage en train, fondue (sans les boissons), TVA

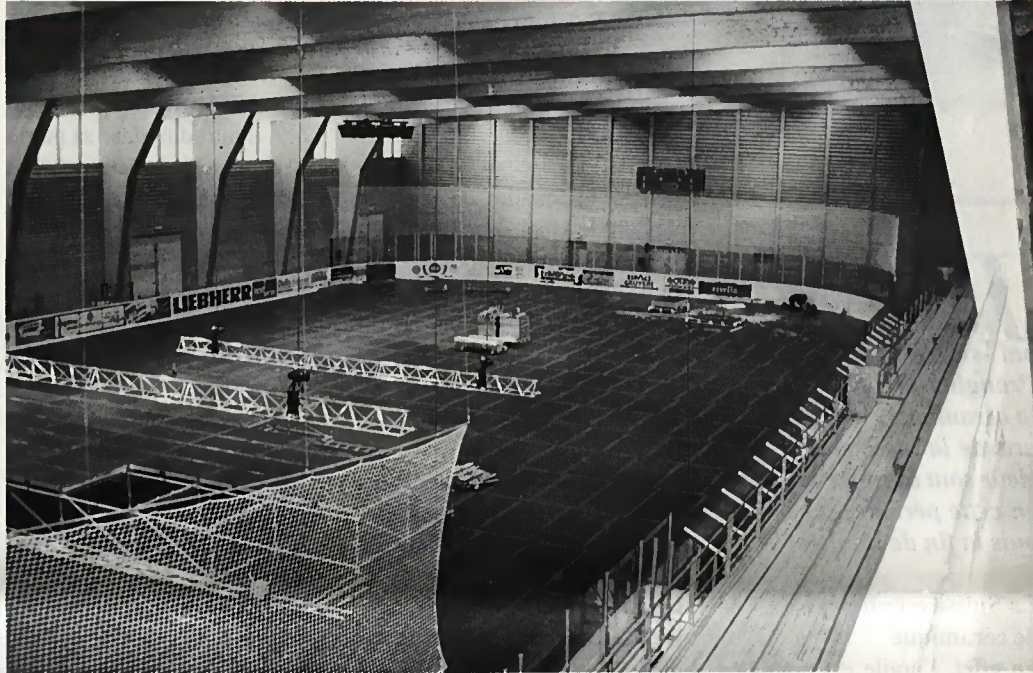
● Inscription : (jusqu'à 16h00, la veille du voyage)

Gare de Bulle : 026 / 91 30 512

A Bulle, inauguration du complexe polyvalent «Espace Gruyère»

Albert Jaquet

Avec quatre mois d'avance sur les prévisions les plus optimistes, Jean-Paul Glasson, syndic de Bulle et président de la société immobilière «Espace Gruyère SA», a remis officiellement les clés de l'ouvrage le 4 décembre 1998 à Philippe Menoud, président de la société d'exploitation.



La patinoire.

PHOTOS C. MACHERET

Ce complexe polyvalent est un investissement de vingt-trois millions de francs consentis par le canton, la ville de Bulle, les communes gruériennes, le Comptoir gruérien, Agribulle et divers sponsors privés. C'est aussi 10 000 m² d'espace à disposition de l'agriculture, des foires, des expositions, de la culture et des sports.

Directeur du Centre, Bcat Kunz a précisé que les installations ont été conçues de manière à faire face à de rapides changements d'affectations. Par exem-

ple, l'aménagement dans la halle de la patinoire d'une scène de 120 m², la glace étant alors recouverte afin de pouvoir accueillir 3000 personnes assises et 4000 debout. «La capacité modulable du bâtiment et cette flexibilité d'utilisation sont idéales pour y organiser les fu-

tures foires agricoles», ajoute Jacques Chavaz, administrateur d'Agribulle, «d'ailleurs le calendrier des manifestations prévues l'année prochaine est déjà bien rempli».

En effet, «Espace Gruyère» accueillera en janvier 1999 le premier salon du mariage et de

l'enfance ainsi que la première brocante de la Gruyère. Puis, du 10 au 16 juillet, le championnat du monde de scrabble. En septembre, la centième édition du Marché-Concours de taureaux ainsi que diverses autres manifestations.

Président du Gouvernement, Augustin Macheret est convaincu que ce bâtiment deviendra le lieu de rencontres du Sud du canton et aussi un but d'excursion et d'intérêts pour les visiteurs du dehors. «Si certains se résignent face à la mondialisation, a-t-il dit, d'autres, à l'exemple d'«Espace Gruyère», relève le défi pour ne pas se faire dicter leur destin, mais pour le forger.»



L'entrée principale.

Quatre siècles de céramique suisse 1500-1900



Vanessa Nobel

Jusqu'au 7 février prochain, le Musée national suisse - Château de Prangins présente l'art de la céramique en Suisse. Les arts de la table et de l'intérieur sont ainsi à l'honneur en cette période, et ceci depuis la fin de l'année.

La Suisse est un pays de céramique

En effet, l'argile est pratiquement la seule matière première qu'elle possède en abondance. L'exposition organisée au Château de Prangins montre le développement de cet art dans notre pays, selon une perspective historique. Un art qui reste méconnu du grand public bien que familier, puisqu'il embellit et réchauffe nos intérieurs, qu'il ajoute au plaisir du palais celui des yeux.

La céramique suisse émerge au Moyen Age dans quelques centres urbains, notamment à Zurich, Lucerne et Berne. Là se développe un remarquable artisanat de pots et surtout de poêles revêtus de catelles à relief vernissé, principalement de couleur verte. De tels poêles ornent les salles d'apparat des bâtiments officiels et privés, aussi bien en ville qu'à la campagne. Dès 1500, ils deviennent également polychromes, puis sont recouverts de décors

peints. La qualité de ceux-ci devient le label suisse des ateliers de céramique, dont la ville de Winterthour est la figure de proue aux XVI^e et XVII^e siècles.

La céramique du canton de Berne

En même temps que la faïence et la porcelaine s'implantent dans les villes, des ateliers de céramistes installés dans la région au nord de la ville de Berne, ainsi que dans le Simmental et l'Emmental, commencent assez tôt à fabriquer des céramiques décorées. Dans la première de ces régions se fabriquait déjà autour de 1730 une vaisselle à décor bleu sur fond blanc, où dominant tout d'abord les motifs de fleurs posées en taches et de branches tracées en stries serrées; plus tard viennent des inscriptions calligraphiques soigneusement exécutées (cat. N° 159), enfin des motifs figuratifs polychromes, dans un genre un peu maniériste, représentant avec beaucoup d'habileté des cavaliers, des soldats, des hommes et des femmes, ou encore un oiseau perché sur un rameau en fleur (cat. N° 158). Ces dernières pièces proviennent vraisemblablement de Bärswil. C'est là, et dans le Krauchthal voisin, que des céramistes comme Johannes Häberli (1727-1802) et ses descendants travaillent et enseignent; on y

Cafetière, théière avec tasse et soucoupe en terre étrusque. Nyon, vers 1810. PHOTO T. CUGINI, ZURICH

trouve aussi les potiers Witschi, Kräuchi et Niklaus. Abraham Marti (1719-1792), de Zweisimmen dans le Simmental, a appris son métier dans cette région. Rentré au pays en 1749, il introduit dans sa patrie la technique de la peinture sous glaçure transparente sur fond blanc. Sa préférence va aux assiettes plates ornées de grandes figures peintes et colorées dans la gamme des couleurs de grand feu. Ses cavaliers, chasseurs, dames et servantes sont généralement représentés sur fond de paysages esquissés. Pour ce genre de motif, Marti s'est peut-être inspiré des chinoïseries des faïences françaises.

Langnau, dans l'Emmental, fabrique avant 1720 déjà une poterie engobée et gravée, de teinte ivoire, aux décors vert et brun, posés au barolet. Cette technique s'affine rapidement, comme en témoigne l'assiette de 1727 (cat. N° 163) décorée de tulipes, de roses et de versets pieux. Ce répertoire ornemental sera utilisé jusqu'en 1760, puis il sera enrichi de motifs figuratifs (cat. N° 160). A partir de 1775, Langnau travaille des formes façonnées, comme celles fabriquées par l'entreprise de Frisching à Berne (cat. N° 161); cette innovation s'accompagne d'une nouvelle technique du dessin qui met au premier plan la figure humaine. C'est sans doute à Daniel Hermann (1736-1798), de retour à Langnau vers 1775, après avoir dirigé la manufacture Frisching, que l'on doit cette transformation étonnante. Sa peinture d'un potier transportant sa marchandise au marché dans une brouette tapissée de

foin (cat. N° 164) est probablement un autoportrait, accompagné du commentaire: «Si le potier est capable de produire toutes sortes d'objets, son œuvre n'est que de la terre et il ne sera jamais un seigneur». Le fils et le petit-fils de Daniel Hermann poursuivront son œuvre avec beaucoup de talent. C'est pourtant à Heimberg, près de Thoune, que se développera, au XIX^e siècle, le centre de céramique le plus important du canton de Berne.

Nouveauté technologique: la faïence

A partir du XVIII^e siècle, d'autres localités du pays apparaissent dans ce secteur d'activité en pleine expansion. La nouveauté technologique réside, à cette période, dans l'utilisation de la faïence et de la porcelaine pour la manufacture de vaisselles précieuses et de figurines agrémentant les décors de table. Le kaolin, matière première requise pour fabriquer la porcelaine, n'existant par sur place, il faut l'importer.

Parallèlement à cette mutation dans la production, de nombreux ateliers confectionnent des poteries richement décorées et vernissées. Ainsi au XIX^e siècle, lorsque l'art de la céramique est contraint à son tour de s'adapter aux exigences de l'industrialisation, ces poteries régionales deviennent, grâce à l'essor du tourisme, des objets particulièrement recherchés.

Pour sa deuxième exposition temporaire depuis son ouverture le 19 juin 1998, le Château de Prangins révèle la partie historique de la grande exposition «La céramique suisse de la Renaissance à nos jours» présentée au «Museu Nacional do Azulejo» à Lisbonne. ■

«Marital 99»

Fribourg **Illustré** a réuni pour vous

- L'explorateur de goûts
- Le magicien des couleurs
- L'artisan créateur


AUBERGE
DU
LION D'OR

*La fleur
flexible*


LA MARQUISE®
Clément



A gagner:

- ★ Votre cérémonie chantée par Carol Rich
- ★ Le bouquet de la mariée
- ★ Bons-cadeaux de Fr. 200.- à 600.-
- ★ 1 diamant 0,05 carat offert à tous les futurs mariés

Forum Fribourg

Vendredi 15, de 16 à 20 h, samedi 16, de 11 à 20 h et dimanche 17 janvier, de 11 à 20 h

Marital 1^{er} salon de mariage

Bons-cadeaux
de 200.- à 600.-

Concours

1 diamant 0,05 carat
offert à tous
les futurs mariés

Les Pros de l'alliance...

Nos artisans créateurs que sont le maître bijoutier, le designer, le fondeur, le sertisseur imaginent et réalisent cette œuvre d'art qu'est chaque bijou. Par leur savoir-faire et leur passion, ils rivalisent avec les plus grands. Nous réaliserons vos alliances sur mesure et selon les sensibilités, les goûts et les moyens de chacun.

Apportez vos idées, vos projets, vos esquisses. La MARQUISE vous renseignera.

LA MARQUISE CLÉMENT, les artisans du bijou qui crée la différence.

1700 Fribourg
Rue de Lausanne 14
Tél. 026/322 33 76
Fax 026/322 45 35


LA MARQUISE®
Clément

1630 Bulle
Rue de Gruyères 5
Tél. 026/912 51 77
Fax 026/913 90 16

*La
fucarne
fleurie*

Marital

1^{er} salon de mariage

Forum Fribourg Vendredi 15, samedi 16 et dimanche 17 janvier 1999

*Venez découvrir nos réalisations
les plus féeriques et participer à
notre concours «Futur Marié»*



Tél. 026/436 20 20 — 1723 Marly — Centre commercial Nouveau-Marché

Marital 1999



Organisation du mariage

La date du mariage doit être fixée le plus vite possible, environ une année à l'avance. Déterminez le style de la soirée. Une bonne manière de commencer à organiser la journée est de déterminer le nombre maximal d'invités, selon le budget, la grandeur, pour faire les réservations assez tôt (édifice religieux, salle, restaurant...). Il faut ensuite établir une liste des invités, qu'il est possible d'affiner en y revenant de temps en temps.

Ce sont les invités qui donnent le ton et l'ambiance à la soirée. Il est donc important de bien les choisir, et de les choisir à deux. Il faudra également décider qui est invité au souper et qui ne l'est pas. L'idéal est que la future mariée et son fiancé dressent chacun sa liste en mentionnant les membres de sa famille, ses amis et autres connaissances. Vous pouvez ensuite inscrire ensemble les personnes des deux listes que vous voulez inviter en commun. Cette tâche nécessite du tact et l'art du compromis.

Liste de mariage

La liste de mariage est facile et gratuite. Certains magasins accordent des rabais spéciaux pour les mariés. Vous bénéficierez en plus de l'aide de la vendeuse, qui saura vous donner au besoin de très bons

conseils. Choisissez ensemble et pensez avant tout durable et utile. Les couleurs de votre intérieur, votre style de vie, la profession du mari: serez-vous amenés à recevoir beaucoup?

Les alliances

La tradition veut que ce soit le fiancé qui se charge des alliances. Le mieux est de les choisir en couple. L'échange des alliances est un moment intense de la cérémonie du mariage civil, religieux ou les deux. Ces anneaux seront toute votre vie les témoins de votre mariage, symbole d'union et d'amour.

Le traditionnel anneau classique, en or jaune, peut très bien se faire en or blanc ou en argent. La bague de Madame peut être légèrement différente de celle de Monsieur: rehaussée d'un diamant, ou plus fine. Le choix des alliances dépend des goûts, des idées, mais aussi du budget des époux. On peut acheter des anneaux en or ou en argent dans la majorité des bijouteries, mais on peut aussi les faire réaliser chez des

créateurs. Ils seront plus originaux, uniques. Les artisans joailliers peuvent créer les anneaux de vos rêves. Vous pouvez aussi faire graver des messages personnels ou des poèmes à l'intérieur.

La soirée

En général, un apéritif suit la cérémonie, sous forme de buffet. Vous pouvez choisir le lieu selon le travail que vous vou-

lez prendre en charge personnellement. Dans un restaurant, vous n'aurez même pas à vous préoccuper de la décoration, alors que vous aurez plus à faire si vous faites appel à un traiteur ou à vos amis. Généralement, le repas de nocces se déroule dans un autre lieu que l'apéritif. Mettez-vous le plus vite possible à la recherche du lieu de vos rêves. Les lieux les plus prisés doivent être réservés plusieurs mois, voire une →

ESSAYEZ LES NOUVEAUX LITS SWISSFLEX!

Dormez sur un matelas révolutionnaire en pure écume de latex
ou sur un oreiller à coussin d'air



Exposition permanente sur plus de 400 m²

Ruffieu'x Literie
Place du Marché 24
1630 Bulle
Tél. 026/919 82 32
Fax 026/919 82 39

Ruffieu'x
Décoration

année à l'avance. Les mariages sont très nombreux du printemps à l'automne. Renseignez-vous sur l'heure jusqu'à laquelle vous pouvez faire du bruit sans vous attirer les foudres du voisinage. Pour la superficie de la salle, prévoyez environ un mètre carré par convive pour un dîner debout, davantage si l'on mange assis. Ajoutez la place pour une piste de danse ou un orchestre éventuel. Lors de votre choix, songez aussi au nombre de places de parc et à l'accessibilité, qui peut être un problème si vous avez des handicapés parmi vos invités.

L'avantage d'une salle louée à un restaurant ou à un hôtel est que le chef vous aidera à composer le menu, à choisir les vins. En général, l'hôtel se chargera de la décoration flo-



rale des tables et vous proposera un orchestre. Dans une salle n'appartenant pas à un

restaurant, vous devrez le plus souvent faire appel à un traiteur.

Réservez ces services cinq mois à l'avance, après avoir retenu la salle de réception, →



HOSTELLERIE DES CHEVALIERS



Dans un cadre idyllique et tranquille, délicieusement perturbé par les étoiles filantes puis par les chants d'oiseaux, notre hôtel de charme, à l'ombre de la cité des comtes et des fées, offre aux nouveaux mariés leur

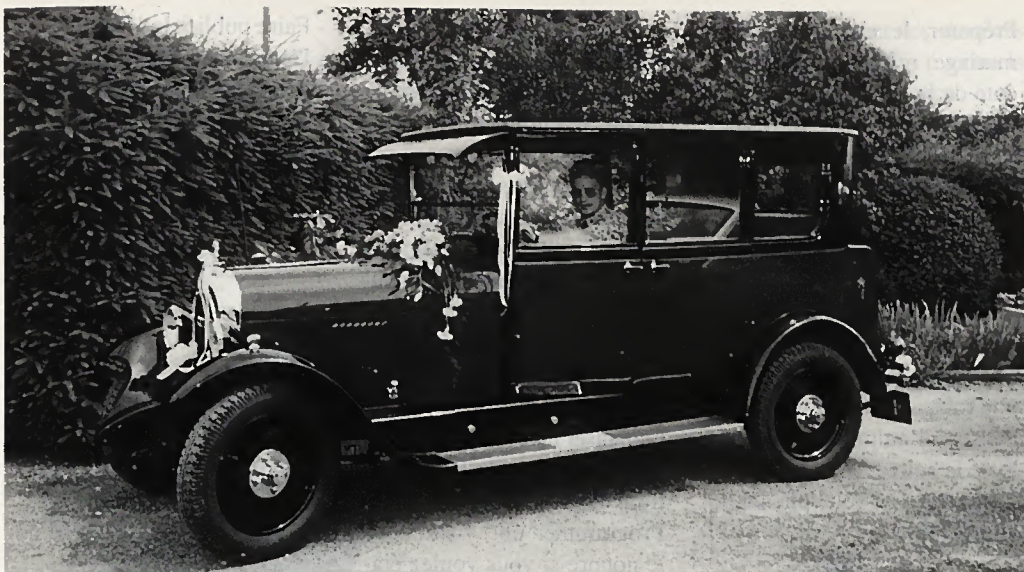
nuit de noces

suite au repas de mariage dans notre restaurant d'atmosphère et de qualité.



- Restaurant avec salle pour apéritif (150 pers.) et repas de mariage (80 pers.) - large choix de menus à tous les prix.
- Hôtel ★★★ de 60 lits, toutes les chambres avec salle de bains, radio, TV, téléphone et minibar.
- Parking privé - galerie d'art - jardin.

*Pour l'accueil, le plaisir et l'amour,
l'Hostellerie des Chevaliers vaut le détour!*



pour qu'il puisse vous faire un devis. Pareil si vous optez pour un repas en plein air. N'hésitez pas à comparer le prix auprès de plusieurs traiteurs. Pour un cocktail, comparez le nombre de pièces par personne. Pour le vin, comptez une bouteille de vin blanc pour cinq personnes et une bouteille de rouge ou de champagne pour trois. Demandez au traiteur le nombre de personnes mises à votre disposition et jusqu'à quelle heure il assurera le service. Quant à la décoration, vous devrez avoir recours à un fleuriste ou à vos propres moyens.

Le buffet, sans places assises fixes, est de moins en moins en vogue. Les invités apprécient une place confortable, bien qu'il y ait aussi de temps à autre le besoin de se dégourdir les jambes. Un repas où les invités ont des places fixes, mais ne sont pas servis ou seulement partiellement à table, constitue une excellente solution. Mais vous devez alors immédiatement passer à l'élaboration du plan de table. Disposez premièrement les tables en U, en T, des tables rondes, ou encore plusieurs tabléées de 10-12 personnes. Placez ensuite les invités en fonction de leur âge, de leur lien de famille avec les mariés et évitez qu'ils ne se placent eux-mêmes. En principe les témoins, les amis et la famille

proche des mariés partagent la table d'honneur avec eux. Il est souhaitable d'effectuer un mélange entre vos invités. Veillez à ce que chacun se sente à la bonne place, à côté de la bonne personne. Les enfants apprécient d'avoir une table à part. Evitez de placer des personnes en bout de table, place jugée moins honorable, et de séparer les couples mariés depuis moins d'un an. Si vos invités sont nombreux, un plan de table disposé à l'entrée peut s'avérer utile. En début de soirée, la tradition veut que le père de la mariée félicite le couple et que le père du marié accueille la jeune épouse dans la famille.

L'ambiance doit convenir à tous les invités. Si vous aimez la musique, choisissez un groupe ou un musicien capable de jouer tous les styles. Indiquez vos goûts. L'homme clé de la soirée sera le major de table. Il animera, créera l'ambiance, fera participer les invités. Trouver un major de table est de plus en plus difficile, car en dehors de vous c'est lui qui aura le plus de travail dans l'organisation. Choisissez bien!

Qu'il soit un proche ou un professionnel, il devra animer le repas et la soirée par différents jeux, unir les deux familles qui ne se connaissent pas forcément et vérifiez que tout se déroule comme les mariés l'on

souhaité. Il indiquera aux gens comment s'asseoir dans l'église et comment former le cortège. Un mauvais major de table pourrait gâcher votre mariage. Envisagez longtemps à l'avance de trouver quelqu'un. Même si vous avez choisi un ami, demandez-lui son avis à l'avance, de sorte que s'il refuse vous puissiez encore trou-

ver une échappatoire. Si vous avez beaucoup d'enfants parmi vos invités, songez à canaliser leur énergie avec quelques petites animations. Cependant ne surchargez par la soirée, mais trouvez le bon équilibre. Vos invités ont aussi envie de discuter entre eux.

Compte à rebours

La planification du mariage commence environ une année à l'avance. Mieux vaut vous y prendre à l'avance, sans quoi vous risquez de vous retrouver à animer vous-mêmes votre mariage seuls sous la neige au moins de décembre, à boire de l'eau dans vos vases à fleurs vides. Le planning qui vous est ici proposé est compté assez large, afin d'éviter trop de stress à la dernière

★★★★

**À 900 MÈTRES D'ALTITUDE,
EN GRUYÈRE, POUR VOTRE MARIAGE**

Salles jusqu'à 260 personnes
Grande terrasse pour apéritifs
Parking 200 voitures

NOTRE OFFRE SPÉCIALE

LA CHAMBRE ET LE PETIT DÉJEUNER
AU CHAMPAGNE SONT OFFERTS AUX MARIÉS

AINSI QU'AUX PARENTS DES MARIÉS

CH-1637 Charmey
Tél. 026/927 62 62 - Fax 026/927 62 63
<http://www.hotel-cailler.ch>
Direction @hotel_Cailler.ch

minute. Donc ne paniquez pas si vous avez un peu de retard, mais mettez-vous sérieusement au travail.

1 an à 6 mois
Prévoir les grandes lignes

- Fixer la date du mariage. Le samedi est le jour favori des mariés, mais le vendredi, moins prisé, permet un choix plus large de lieux de réception. Vous pouvez aussi choisir l'heure du mariage, dans les limites des disponibilités de l'officier d'état civil ou de l'église.
- Choisir et réserver la salle de réception.
- Fixer un budget.
- Etablir la liste des invités (pensez au pasteur, au curé).

- Préparer, le cas échéant, le mariage religieux. Fixer la date de la cérémonie et choisir le lieu.
- Choisir un traiteur.
- Repérer les magasins où vous souhaitez déposer votre liste.
- Chercher un major de table.

5 mois

- Madame peut déjà choisir une robe.
- Penser à l'animation musicale de la soirée.
- Contacter un ou plusieurs photographes.

4 mois

- Choisir les faire-part et invitations.
- Prévoir le voyage de noces (réservations, accord du chef pour le congé). Il faudra penser que la mariée aura besoin d'un nouveau passeport.
- Prévoir les voitures de cérémonie. Location de fiacres,

- bateaux ou Rolls Royce.
- Vous devriez déjà avoir trouvé votre futur appartement.

3 mois

- Déposer la liste de mariage.
- Procéder aux essayages de la robe, du maquillage et de la coiffure (avec diadème, couronne...).
- Rassembler les papiers nécessaires pour le mariage civil.
- Organiser la cérémonie: choix de la musique, de la décoration, des animations.
- Programmer une visite chez le notaire si vous voulez établir un contrat de mariage.
- Commencer la remise en forme.
- Choisir et commander les alliances.

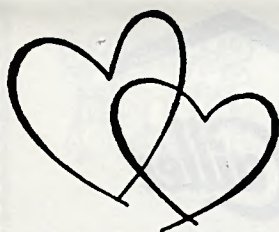
1 mois

- Faire le point sur les accessoires nécessaires aux conjoints.

- Faire publier les bans.
- Déterminer l'ordre du cortège pour l'entrée dans l'église.
- Choisir et commander le gâteau de noces.
- Prendre rendez-vous avec le coiffeur, l'esthéticienne.

15 jours

- Procéder aux derniers essayages.
- Former les chaussures.
- Confirmer au traiteur le nombre exact de convives.
- Commander le bouquet de la mariée.
- Réserver une chambre d'hôtel pour la nuit de noces.
- Fixer les derniers détails avec le fleuriste, le photographe, le major de table.
- Aller chercher les alliances.
- Régler les problèmes de logement des invités, si ce n'est pas fait.
- Enterrer éventuellement la vie de garçon ou de jeune fille des époux. →



Banquets et repas de mariage

Nos avantages:

- une expérience de 23 ans...
- un service soigné
- une salle rénovée, modulable, aménagée selon vos désirs (tables rondes ou rectangulaires...)

Nos prestations:

- des offres sans engagement
- la dégustation du menu choisi offerte à 6 personnes
- une chambre d'hôtel à disposition pour la nuit de noces
- un financement adaptable à votre budget

Attention les amoureux!
L'agenda 1999 se remplit.
Nous offrons des conditions spéciales pour les périodes du 9 janvier au 20 mars et du 13 nov. au 18 déc. 99

Pour chaque mariage:
participation automatique et gratuite à notre super tirage St Valentin 2000

A gagner

- 1 chèque de 8000.- Fr.
- 1 bon voyage de 1500.- Fr.
- 1 bon voyage de 1000.- Fr.



FARVAGNY FAM. C. CRISCI-PITTET - TEL. 026 / 411 11 30

1 semaine

- Déterminer de façon définitive la disposition des invités à table.
- Vérifier que tout soit en ordre
- Préparer les valises.
- Annoncer le changement d'adresse à la poste.
- Se reposer.

Le grand jour

Soyez décontractés et souriants. La future mariée se fera coiffer et maquiller le matin. Vérifier que vous ayez les alliances sur vous. N'oubliez pas de flécher le lieu de la fête et les parkings. Soyez à l'heure. Fêtez dignement l'événement et éclipez-vous discrètement avant la fin de la fête. Vos parents resteront jusqu'à

la fin pour saluer les derniers invités et régler les éventuels problèmes d'intendance.

Plus votre parcours pour y arriver aura été difficile, plus votre lune de miel paraîtra paradisiaque.

Après votre retour, remerciez vos invités par un petit mot, si vous ne l'avez pas déjà fait au fur et à mesure. Sélectionnez les photos que vous voulez garder ou faire agrandir et en-

voyez-en à vos amis qui n'ont pas pu venir à la cérémonie. Si vous prenez le nom de votre conjoint, faites modifier votre carte d'identité, votre passeport, votre permis de conduire...

Marital



AUBERGE-RESTAURANT

la Fleur de Lys

1699 PORSEL (près Oron)
Fam. Ayer-Perroud - Tél. 021/907 10 40

Menu du jour - Carte
SPÉCIALITÉS DE SAISON

Actuellement: Quinzaine SANGLIER
Soirées RENARD

Grande salle pour noces - sociétés - banquets
jusqu'à 200 places

Bonne cave

Parking facile



HOTEL DE LA CROIX-BLANCHE

Restaurant

du Chevalier

1723 MARLY

Rte de la Gruyère 8 Tél. 026/439 93 53 Fax 026/439 93 50

3 salons de 8 à 20 places

16 chambres équipées de téléphone, télévision, lavabo

1 grande salle pour mariages, banquets, séminaires

Installations audio-visuelles avec écran géant
140 places

Buffet campagnard à partir de Fr. 35.-

Service traiteur à disposition

DOMAINE DE LA BOSSENAZ



Vente directe du producteur

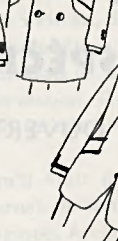
Tél. 021/ 825 22 31 Fax 021/ 825 22 39

John MARGOT-BAUDIN Tartegnin



Dany WALKER,
le spécialiste du «Marié»,
réalise grâce à son service
«Just in Time»

vos désirs des plus classiques
aux plus originaux
à des prix imbattables.



POUR HOMMES
DANY WALKER

DANY WALKER
Pérolles 16
1700 Fribourg
Tél. 026/322 54 22

Essai de la nouvelle Ford Focus

Vanessa Nobel



PHOTO FORD

En mars dernier, la nouvelle Focus faisait la vedette du Salon de l'automobile de Genève. Réjouissez-vous, elle sera disponible chez vos concessionnaires Ford dès l'automne prochain. En Suisse, quatre motorisations seront disponibles: trois, quatre, cinq portes et break vous enchanteront, ainsi qu'un turbodiesel à injection directe. Essai de cette voiture plus qu'agréable...

Au niveau motorisation

Les moteurs disponibles à essence de la série Zetec sont des 4 cylindres, 16 soupapes et qui bénéficient de multiples perfectionnements dans le but d'accroître le rendement et de réduire la consommation. Concernant le turbodiesel 1.8 à injection directe, il se distingue par sa puissance de 66 kW/90 à 4000 tr/min avec un couple de 200 Nm dès 2000 tr/min. Au niveau consomma-

tion, cette nouvelle Focus s'avère fort économique: entre 4,9 l et 8,5 l/100 km.

Sécurité et ergonomie

Non seulement la Ford Focus est sûre, mais elle possède également un atout de force: son design. En effet, l'esthétique extérieure de cette toute nouvelle voiture poursuit la démarche du design «New Edge», apparue avec les modèles Ka, Puma et Cougar. De plus,

les lignes galbées et les surfaces lisses évoquent noblement une certaine puissance athlétique. Ce style agréable se poursuit dans l'habitacle... Au niveau sécurité, la nouvelle Focus ne nous laisse également pas indifférents. En effet, l'usage de l'acier haute résistance et des panneaux soudés au laser ont permis de créer une cellule rigide pour ses occupants. Quant aux sièges, ils sont pourvus d'un dispositif

anti-sousmarinage qui permet de maintenir en place la partie inférieure du corps. D'autres atouts persistent sur cette voiture, à vous de la tester! Pourquoi payer plus lorsqu'il y a tant d'avantages sur la nouvelle Focus!

Pour tous renseignements, veuillez consulter le Garage Georges Bovet SA, 1772 Grolley, tél. 026/475 22 88.



CAFÉ-RESTAURANT
 DES MARÉCHAUX

SPÉCIALITÉS GRECQUES

OUVERT TOUS LES JOURS DÈS 17 H
 SALLE À DISPOSITION

PANAYIOTIS & MIREILLE IOANNOU-CHANEZ
 RUE DES CHANOINES 9
 1700 FRIBOURG

TEL. 026/322 33 33
 FAX 026/322 55 22

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	J	U	S	T	I	F	I	C	A	T	I	F
2	A	N	I	E	R	E		A	I	S	I	
3	R	I	S		R	E	E	L	L	E	S	
4	D	E		E	E	S	T	I	P	P	U	R
5	I	M	A	G	E		E		D	I	E	U
6	N	E	P	A	L	A	I	S	E		S	I
7	I		I	L		A	N	I	M	E		N
8	S	T		I	O		T	R	A	M	E	E
9	T	O	U	S	S	E	S		R	O	T	
10	E	R	R	E		R		A	C	I	E	R
11		D	E	E	S	S	E		H	S	U	
12	N	U	S		A	E	R	E	E	S		T

Solution
 du
 N° 24

Mgr CHARLES JOURNET

élevé à la dignité de CARDINAL

Ce jour de la Conversion de saint Paul (25 janvier), qui il y a quelques années nous avait déjà apporté une surprise, celle de l'annonce d'un Concile œcuménique, nous a réservé cette année aussi une grande surprise, qui est en même temps un grand honneur pour la Suisse, pour notre diocèse, pour Fribourg, pour le Grand Séminaire, celle de trouver dans la liste des vingt-sept prélats à qui S. S. Paul VI va conférer la pourpre cardinalice le 22 février prochain, en la fête de la Chaire de saint Pierre, le nom de Mgr Charles Journet, professeur de théologie dogmatique au Séminaire diocésain de Fribourg et docteur honoris causa de notre Université. Sitôt répandue, la nouvelle suscita chez tous ceux qui connaissent Mgr Journet un écho d'enthousiasme et de respectueuse admiration. Mais qui connaît Mgr Journet à Fribourg, à part le monde du clergé et des religieux, des professeurs et des étudiants, des lecteurs de *Nova et Vetera*? On a peut-être rencontré en ville ce prêtre aux cheveux blancs, marchant d'un pas rapide comme pour passer inaperçu et le regard absorbé dans ses pensées, mais sans se douter de la personnalité qui se cachait sous cet extérieur si modeste.

Mgr Journet est né en 1891 au centre même de Genève, où son père tenait une laiterie, dans une de ces vieilles rues aux noms pittoresques qui montent vers la cathédrale St-Pierre. De son origine authentiquement genevoise, il avait gardé le sens de la répartie vive et spirituelle qui fait toujours le charme de sa conversation. Après un stage en banque, il fit ses études littéraires aux collèges de Schwyz et de Saint-Michel à Fribourg, où déjà ses condisciples remarquaient la qualité exceptionnelle de ses dons intellectuels. Entré au Grand Séminaire en 1913, sous le supérieurat de Mgr Joseph Fragnière, dont il parlait avec admiration, il y fut le confrère d'année de Mgr Charrière et fut ordonné prêtre en même temps que lui en 1917.

Ses premières années de sacerdoce furent consacrées au ministère paroissial comme vicaire à Carouge, à Genève et à Fribourg, dans la paroisse de St-Pierre, sous la houlette du chanoine Conus. Tout en s'adonnant fidèlement aux plus humbles tâches du ministère, catéchismes, visites des malades, il ne cessait d'étudier les grands maîtres de la science sacrée, et surtout saint Thomas, dont il avait acquis déjà une connaissance peu commune et qui allait se révéler extrêmement féconde dans la suite. Et l'on se souvient qu'il s'ingéniait à voler quelques heures ici ou là pour aller écouter à la Faculté de théologie les meilleurs professeurs de l'époque, un Père Marin-Sola, un Père Allo...

Il commença son enseignement au Séminaire en 1924 et ne l'a jamais interrompu depuis lors. C'est donc la grande majorité du clergé diocésain actuel qui a été initiée par lui à cette haute sagesse qu'est l'étude de la théologie. Le nouveau professeur n'avait pas eu le loisir de conquérir des grades universitaires, mais il avait plus et mieux que des titres: une science profondément vécue, intégrant dans l'unité tous les domaines de sa vaste culture, philosophique, littéraire, artistique, une science restant constamment ouverte aux problèmes du jour, aux besoins des âmes, toujours confrontée avec l'expérience pastorale qu'il renouvelait chaque semaine par son ministère du dimanche à Genève. Et en plus de la science, le don de la communiquer avec chaleur, de la faire aimer. Que d'élèves pourraient évoquer ici le souvenir inoubliable de certains cours sur le traité de Dieu, de la Trinité, des sacrements...

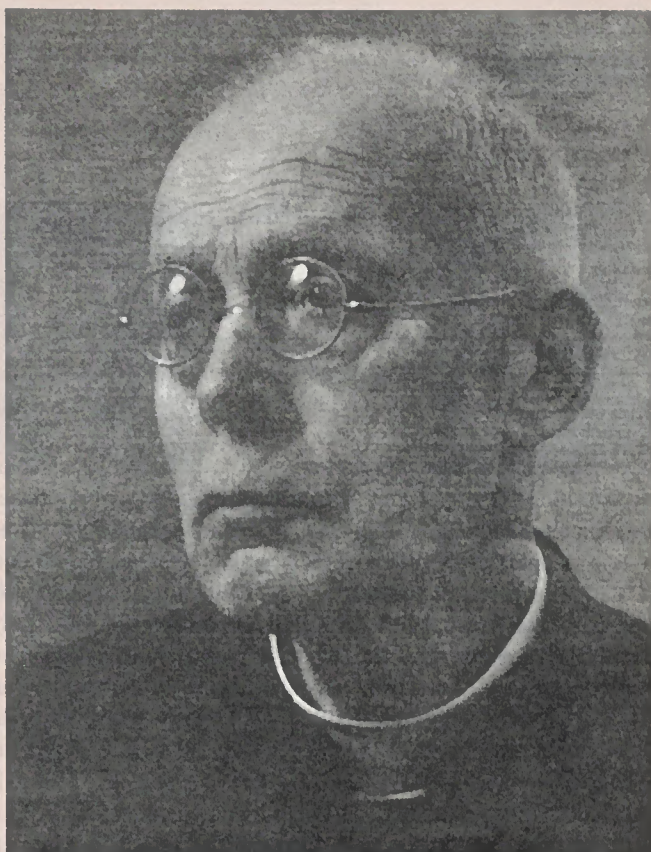


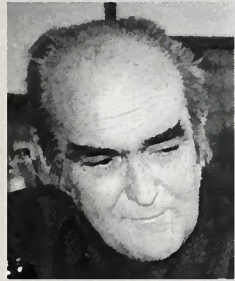
Photo Rast, Fribourg

Si l'enseignement professoral de Mgr Journet ne sortait guère de Fribourg et de Genève, sa renommée de théologien ne tarda pas à s'étendre bien au-delà des frontières de notre pays, soit par la revue *Nova et Vetera* qu'il fonda en 1926 avec Mgr Charrière, avec la collaboration et l'appui financier des frères Fragnière, éditeurs, et dont certains éditoriaux eurent un grand retentissement, surtout pendant la guerre, par la lucidité de ses vues sur les événements et le courage de parler au nom de la justice; soit par ses nombreux ouvrages de théologie, d'apologétique, de spiritualité, que nous ne pouvons énumérer ici en détail, mais au centre desquels, au confluent de tous les autres, se trouvent les deux volumes de cette œuvre monumentale intitulée *L'Eglise du Verbe Incarné*, œuvre qui attend encore son achèvement. N'est-il pas arrivé plus d'une fois à des prêtres ou à des séminaristes, lors d'un voyage à l'étranger, de s'entendre dire avec une sorte d'envie: « Vous venez du Séminaire de Fribourg? Alors vous avez Mgr Journet? Quelle chance est la vôtre d'avoir un tel maître! »

Le mystère de l'Eglise, dans toutes ses dimensions, voilà le thème qui de plus en plus au cours des années devenait l'objet central de tous ses travaux. Parmi ceux qui en notre siècle ont renouvelé la théologie de l'Eglise, il occupe assurément une place de premier rang. Aussi n'est-il pas étonnant qu'il ait été appelé à faire partie de la Commission théologique préconciliaire du II^e Concile du Vatican, dont un des principaux objectifs était précisément d'approfondir et d'exprimer la réalité surnaturelle de l'Eglise. La Constitution de *Ecclesia*, promulguée par Paul VI au terme de la troisième session, était l'aboutissant de cette longue maturation; on comprend qu'elle ait comblé de joie le cœur de notre théologien de l'Eglise.

Depuis bien des années déjà, alors qu'il était à la Secrétairerie d'Etat, le Pape actuel honorait Mgr Journet de son amitié et avait la plus haute estime pour sa science théologique. Archevêque de Milan, il l'avait invité à parler à ses prêtres. Le geste qu'il accomplit aujourd'hui en l'appelant à devenir cardinal de la sainte Eglise est une magnifique consécration de l'œuvre d'un maître qui réalise d'une manière nouvelle la devise résumant la vie de son illustre prédécesseur, le cardinal Mermillod: *Dilexit Ecclesiam*, « il a aimé l'Eglise ». Nous qui avons le bonheur d'être ses élèves ou ses collègues, nous en sommes légitimement fiers et nous en exprimons notre reconnaissance émue au Souverain Pontife.

M. Overney.



Hans Stämpfli

PAYERNE

Honnête, serviable, toujours prêt à rendre service et d'une gentillesse débordante, Hans laissera un grand vide dans le cœur de ses proches, mais son souvenir restera intact.

Hans occupa divers postes de travail, tels que machiniste puis contremaître au sein de Gravabal Avenches, magasinier et enfin concierge au camping de Payerne. Il possédait d'ailleurs une caravane dans ce même camping et avec son épouse Violette, sa fille et son beau-fils il s'y rendait avec beaucoup de plaisir. Là-bas tout le monde l'appelait affectueusement «Titi». Son vœu était d'ailleurs de pouvoir passer les derniers instants de sa vie dans sa caravane et sa famille a voulu exaucer ce souhait, ils l'ont gardé auprès d'eux dans son endroit préféré jusqu'à 3 h du matin et il devait s'en aller quelques heures plus tard, le même jour, à l'Hôpital de Payerne.

«Titi» adorait les enfants, et quelle ne fut pas sa joie d'accueillir, il y a cinq mois, sa première petite-fille qu'il surnommait tendrement «Ma Grenouille».

Proche des gens en général, il était membre de diverses sociétés, dont le club de quilles Tivoli, l'amicale des pompiers, l'amicale de la pétanque, les Pétanqueurs et il était également premier-lieutenant du Corps des sapeurs-pompiers de Payerne et de la Protection civile de la même ville.

Il s'en est allé trop tôt, ce 20 juillet 1998. Il n'avait que 49 ans.

Paul Rey

LA ROCHE



Aîné d'une famille de quinze enfants, Paul a vu le jour à Essert, où il effectua toute sa scolarité. Il s'en alla ensuite vers la Suisse allemande pour se familiariser avec la langue et également avec la vie agricole. De retour en terre romande, il travailla

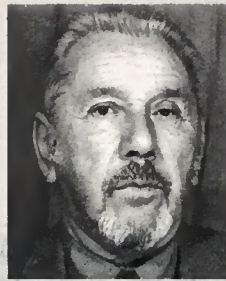
quelques années comme ouvrier d'usine pour reprendre, par la suite, un magasin d'alimentation à Marly.

En 1940 il épousa Thérèse Goumaz et tous deux élevèrent neuf enfants. Son temps libre, il aimait le passer au sein de la Fédération des motocyclistes en tant que commissaire de course, mais c'est avec beaucoup de fierté qu'il fut également, durant cinquante ans, le porte-drapeau de l'Association romande des troupes motorisées. En 1983 il eut le malheur de perdre son épouse et il resta entouré de ses enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants qu'il aimait tout particulièrement.

Grâce à son excellente santé, il put à plusieurs reprises participer aux excursions du 3^e âge.

C'est le 1^{er} novembre dernier qu'il s'est paisiblement endormi pour l'Eternité, à l'âge de 85 ans.

Sa famille, ses proches et ses connaissances ne l'oublieront pas.



Joseph Aeby

FRIBOURG

Issu d'une famille de treize enfants, Joseph vit le jour le 29 décembre 1929.

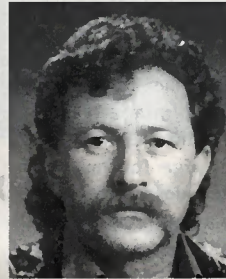
En 1945 il épousa Agnès Kaeser et devint le papa de onze enfants qui, par la suite, lui donnèrent vingt petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Atteint dans sa santé, il

cessa son activité indépendante de mécanicien à l'âge de 54 ans. Amoureux de la nature et du bricolage, il passa son temps soit à la montagne, soit dans son garage. Malheureusement ces passions prirent fin en 1988, suite à une importante opération du diabète.

Une autre douloureuse épreuve marqua sa vie en 1993, son fils cadet décéda subitement. Mais sa joie de vivre lui permit de reprendre goût à la vie.

Depuis quelques mois il connut de bons et de mauvais jours dus à sa longue et pénible maladie qu'il supporta avec courage. C'est le 5 octobre dernier qu'il a trouvé le repos éternel, il était entouré de toute sa famille.

Il laissera dans le cœur de tous ceux qui l'ont aimé un souvenir émouvant et impérissable.



André Barras

ST-TRIPHON

Né le 7 janvier 1955, André était le sixième enfant d'une famille qui en comptait neuf.

Il passa la majeure partie de son enfance et de sa scolarité à Orsonnens et devint par la suite un ouvrier polyvalent, travaillant le bois, la pierre, la farine et le fromage. De

caractère jovial, aimant rire et faire rire, André était aussi un homme d'une grande serviabilité.

Du football au rock acrobatique en passant par le ski acrobatique, les parties de cartes, André aimait également être auprès de sa famille, de ses amis, de ses contemporains. Très attaché aux animaux, il aimait s'occuper de ses lapins, de son chien, mais appréciait tout autant se promener dans la forêt, où il pouvait oublier tous ses soucis en cueillant quelques champignons et en réfléchissant à la manière dont il allait les cuisiner.

En 1994 il s'établit dans la commune d'Ollon, et c'est dans ce même village, auprès de son amie, qu'il décéda subitement d'un infarctus le 6 novembre dernier. Il n'était âgé que de 43 ans.

Il gardera une grande place dans le cœur de tous ceux qui l'ont aimé.

POMPES FUNÈRES

PÉROLLES 27
1700 FRIBOURG

1916

MURITH

Tél. 322 41 43

Lorsque le deuil vous frappe...

... nous sommes là pour vous aider
et tout organiser selon vos désirs.



En toute confiance depuis 80 ans

Bertha Nicolet-Piller

CHEIRY

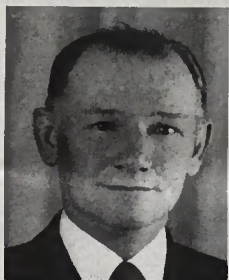


C'est dans le village de Frasses qu'elle a vu le jour le 12 juillet 1915, cadette d'une famille d'agriculteurs qui comptait onze enfants. En 1936 elle épousa Robert Nicolet, charpentier à Cheiry, et tous deux donnèrent naissance à six enfants pour qui Bertha devint une maman très attentionnée. Par la suite elle eut la joie de choyer treize petits-enfants et dix arrière-petits-enfants, elle fut dès lors comblée de bonheur. Depuis une vingtaine d'années elle vivait avec son fils Claude. Et il y a de cela dix ans elle eut le chagrin de perdre son mari. Bertha était une femme active, qui s'occupait avec grand soin du jardin et des fleurs. Elle adorait tricoter et termina d'ailleurs sa dernière paire de chaussettes il y a quelques jours. L'accueil et le souci d'autrui ont toujours occupé une place importante dans sa vie, elle aimait recevoir chacun avec beaucoup de convivialité et sa famille unie autour d'elle était sa plus belle récompense. Mais Bertha adorait aussi les voyages, les pèlerinages et surtout les lotos.

Elle s'est endormie dans la Paix du Seigneur au terme d'une vie faite d'amour et de labeur le 30 novembre 1998, à l'âge de 84 ans. Bertha laissera le souvenir d'une femme active et volontaire, au cœur plein de bonté et de générosité.

Aloys Grangier

GRANGES/SO



Né à Montbovon le 16 août 1924 dans la nombreuse famille paysanne de Marc et Marie Grangier, il collabora très jeune à l'exploitation familiale. L'été il devenait garçon de chalet, puis armailli. Durant la guerre il fut occupé aux fortifications de la

Tine, puis à l'usine Yandro de Montbovon. En 1951 il s'installa en terre soleuroise et après avoir travaillé quelques mois sur un chantier à Arch, il trouva un emploi d'ouvrier horloger. Il resta fidèle à cette activité jusqu'à ce qu'il connaisse les premiers ennuis de santé.

Très ouvert à la vie en société, il passait une grande partie de ses loisirs avec ses partenaires du club des quilles ou avec ses amis jasseurs. Fidèle membre du Cercle des Fribourgeois de Granges, il en fut président durant plusieurs années. Aloys était resté attaché à son village natal et y revenait régulièrement pour y passer ses vacances. Resté célibataire, Aloys vécut longtemps seul dans son petit logement. L'été passé, à l'issue d'un séjour à l'hôpital, il dut se résoudre à s'installer au home Kastels à Granges. Il y fut très bien entouré.

Il gardera une grande place dans le cœur de ses proches et de ses connaissances.

Aloys Repond

BULLE



C'est le 19 septembre 1926 qu'Aloys vit le jour à Bulle dans le foyer de Jeanne et Jules Repond, il comptait six frères et sœurs. Sa scolarité achevée, il entreprit un apprentissage de boulanger à Berne. En 1957, après plusieurs stages en Suisse alémanique et au Tessin, il reprit la boulangerie de la Grand-Rue à Bulle. Boulangerie qui, vingt ans plus tard, se transforma en tea-room. En 1956 il rencontra, dans une boulangerie, celle qui devait devenir sa femme, Monique Blanc, d'Estavannens. De cette union naquirent Jean, Chantal, Nicolas et Catherine qui, comme papa et maman, s'impliquèrent dans le bon fonctionnement du commerce familial, et ceci durant de nombreuses années.

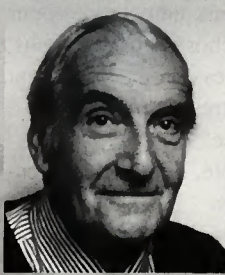
Empêché par son métier de s'investir dans les sociétés locales, il encouragea cependant ses enfants à faire de la musique et à s'impliquer dans diverses associations. Son caractère réservé et consciencieux n'enlevait en rien le profond attachement qu'il portait à ses proches. Il aimait également faire découvrir à sa famille les paysages de la Suisse et entreprit plusieurs voyages avec son épouse.

Depuis une dizaine d'années Aloys vivait une retraite amplement méritée et consacrait son temps libre à choyer ses sept petits-enfants et à profiter de sa maison à Granges. Malheureusement sa santé se détériora et il dut rentrer en 1996 au Foyer de Bouleyres. Le 29 octobre dernier il s'endormit éternellement, à l'âge de 72 ans.

Il reste pour ses proches et ses connaissances un personne inoubliable.

André Dewarrat

TATROZ



André vit le jour le 28 janvier 1922 à Re-maufens, dans le foyer de François et Catherine Dewarrat. Il resta sur le domaine familial jusqu'à son mariage avec Cécile Bapst, de Rueyres-St-Laurent. De cette union naquirent Philippe, Catherine et

François, qui à leur tour lui donnèrent cinq petits-enfants qui lui procurèrent énormément de joie lors de leurs nombreuses balades. Durant un quart de siècle il fut employé dans l'entreprise Rolapharm à Palézieux, où il était apprécié de tous.

Simple et modeste, André était un homme attaché à son coin de terre de Tatroz acquis lors de son mariage, qu'il cultivait avec amour et grand soin. Profondément chrétien, il ne manquait la messe dominicale sous aucun prétexte. Mais sa plus grande dévotion allait pour la Vierge Marie. Il a effectué de nombreux pèlerinages avec sa famille à Lourdes, La Salette, San Damiano ou à la Chapelle du Scex. Son chapelet accroché à son lit ou dans sa poche ne le quittait jamais.

Il n'a jamais cessé de prier, même durant sa maladie, mais celle-ci eut raison de lui le 3 novembre dernier.

Son souvenir ne s'effacera jamais dans le cœur des siens.

Choisir ses fleurs avec les conseils
de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE de 9 h 30 à 12 h

COURONNES
GERBES

mettler fleurs

GRAND-RUE 37 1680 ROMONT ☎ 026/652 11 62



Venue un jour, afin d'observer la blessée pour d'obscures raisons; venue comme un félin, pour visiter le territoire de l'autre. Ginette, la pianiste, mais aussi Ginette la voyeuse. La sœur de Ben et de ce «pauvre» Samuel qu'on a mis en prison et qui, pour l'instant, n'en est pas ressorti.

La porte s'entrouvre, incertaine. «Cette femme sur le lit est sûrement tout aussi fautive que Sam, mais elle aura des tas d'excuses avec ce fatras d'appareils. Le type auprès d'elle, je l'ai déjà vu.»

Il y a Ginette. Qui revient, pour espionner la faille et marquer son territoire.

Il y a l'homme accompagné de ses deux filles et qui ne reste pas longtemps en chambre. Cet homme, qui lui a même souri, à Ginette.

Parfois seul dans l'inévitable cafétéria de l'hôpital. Un psychiatre dira que ce n'est pas par hasard et que ces hasards n'existent guère, mais les psychiatres ne viennent guère dans les cafétérias. Ils fument leur pipe en silence et font des colloques singuliers...

Luca est attablé, seul pendant la visite des petites, seul et Ginette aussi. Les tables sont adjacentes: l'une à côté de l'autre, l'une près de l'autre. «Bonjour.

- Jour!, fait-elle, gourmande.
- Vous venez souvent ici?..
- Pour une amie.
- Moi aussi... Pour une amie.
Enfin, pour les enfants de ma femme. Elle était ma femme.
- Elle était...?

- Nous sommes en quelque sorte séparés. Par un accident. Par la vie. Enfin, je veux dire, depuis longtemps.

- Depuis...
- Bien avant qu'elle soit paralysée.»

Dans sa chope, la bière a des reflets d'or liquide. La pianiste, devant son café, n'a pas be-

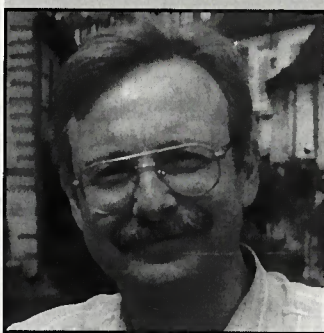
soin de changer de table. Elles sont presque collées, les tables. Et son reflet de jeune femme sur le ferment magique, aussi.

Leurs regards s'entrecroisent, bien au-dessus du verre au ventre bombé. Quelque chose s'enlace déjà, imperceptiblement, dans ces regards. Certaines éloquences sont fragiles et ne résistent pas aux prunelles.

«Elle est paralysée depuis longtemps?

- Depuis qu'un salaud, boulevard Saint-Dimitri...»

Claude Luezior



TERRE D'EXILS

Mais le ton est dénué d'une véhémence élémentaire et le mot «salaud» tombe, avec un timbre mat. Il faut bien des mots poreux dans la vie, pour dire des choses aux inconnus, même si les coronaires pulsent déjà d'autres chamades.

«Paralysée?

- D'un côté, oui; elle ne récupérera pas.

- Et avant, elle était bien?

- Bien? Qu'est-ce que vous voulez dire?

- Elle avait toute sa tête? s'enquiert Ginette Leffix, elle était...?

- Ah! Bien... Oui. Rousse. Cheffe. Très bien vraiment.

- Je vois...» dit-elle, presque déçue.

Les prunelles se font rivières. La femme a envie de le serrer, ce type dans son désarroi; mais on ne serre pas un tison à mains nues. Lui, ce jour, s'enferme là. La fièvre, ce sera peut-être pour le lendemain.

Il n'y a pas que les yeux des fauves qui s'allument dans la nuit. Certains voyages ont un goût de poudre; certains regards, des caresses félines.

Les petites filles font leurs devoirs avec des stylos-feutres dorés. On enlève les goutte-à-goutte; la paralysie reste. Le visage de Ginette aussi. Plus que jamais.

Cette femme. Pour d'aucuns, très désirable; un printemps perpétuel enfoui sous l'immense couvercle du piano. Et des notes en bouquet, des arpegges, des portées qui frémissent et des fugues délicieuses. Et cette peau satinée des musiciennes et ces mains qui veulent dire tant de choses.

Tant de choses ne sont dites. Luca en ressent quelques-unes. Corrosive, la passion fait son œuvre: un rien électrise son épiderme, le besoin d'ivresse passe au second plan pour une autre ivresse, celle du désir...

Elle lui a dit qu'elle est la sœur du conducteur et qu'il se trouve en prison, mais cela n'a rien enlevé à la séduction, ni à cette situation incroyable.

«Je suis la sœur.

- Je sais. Et moi, son gars qui essaie de survivre. Foutez-moi le camp... restez», a dit Iquès dans un même souffle, presque avec haine. Il est des regards-fusils; il est des regards-baïonnettes. Ginette sait que le malheur unit.

«Deux culpabilités feront peut-être mieux qu'une.

- Elle est sortie parce que je n'étais pas là.

- Mon frère est sorti parce qu'il était seul. Vous avez tous les deux essayé de survivre.

- Dans cette vie où l'alcool fera le reste...

- Non pas l'alcool; moi.

- Toi?

- Oui, moi, un bout du reste.»

Il n'a pas remarqué qu'il s'est mis à la tutoyer.

Un geste des deux mains. Un geste d'hydrocution, immense de Ginette. Sans recul possible.

(A suivre)

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Route de la Glâne 31
Case postale 331 - 1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Fax 026/424 32 44

Rédactrice en chef:
Vanessa Nobel

Correspondant(e)s:
Gérard Bourquenoud
Marinette Jaquier
Jacqueline de Saint-Bon
Albert Bovigny
Paul W. Tekadiozaya
Jérôme Crausaz
Albert Jaquet

Service des abonnements:
Alexandra Martins
Tél. 026/422 25 25

Abonnements 1999 (TVA incluse):
Annuel: Fr. 82.50
Semestriel: Fr. 42.50
Etranger: Fr. 95.-
Par avion: Fr. 120.-
Vente au numéro: Fr. 3.90
CCP 17-2851-7

Tirage: plus de 16 000 lecteurs

Editeur:
Imprimerie Fragnière SA
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg

Publicité:
Carol Rich
Responsable et conseillère en publicité
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Natel 079/408 76 01

Pierre Nuoffer
Tél. 026/422 25 25

Mise en pages et graphisme:
Michel Brodard

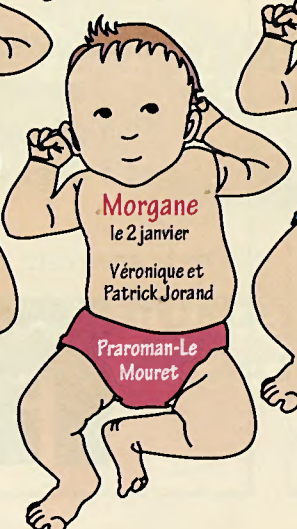
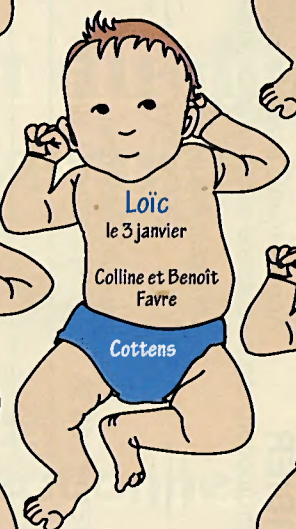
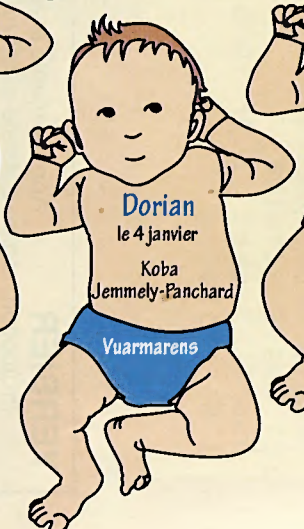
Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Votre place est là marraine...

... et voici la vôtre parrain

L'Hôpital Daler vous présente





Concours JACQUES DESSANGE PARIS



«Toute ma compétence professionnelle
pour vos cheveux»

La distribution la plus proche:

JACQUES DESSANGE, passage rue de Romont 23 à Fribourg et JACQUES DESSANGE, avenue de la Gare 6 à Bulle

Question du concours: A partir de quel mois le *Fribourg Illustré* a une nouvelle rédactrice en chef?

juillet 1998 septembre 1998 octobre 1998

Nom et prénom: _____

Rue et N°: _____

N° postal et localité: _____

Nature du votre cheveu: normal fin coloré permanenté

Date de naissance: _____ Tél. _____ Signature: _____

Conditions:

- Ce concours est ouvert uniquement aux personnes n'étant pas encore abonnées au FRILL.
- En retournant ce formulaire, je souscris à un abonnement d'une année au minimum à la revue *Fribourg Illustré* au prix de Fr. 82.50, port et TVA inclus.

CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER SA



Four à camions et voitures
Station-lavage
Rue de l'industrie 3 CH-1632 Riaz
☎ prof. 026/912 53 03
☎ privé 026/915 22 85
Fax 026/913 92 59



La Festival

Pour vous, la meilleure baguette

Une méthode ancienne de fabrication

Une baguette façonnée à la main
et cuite par votre Artisan-Boulangier,
à partir d'une farine qu'il a sélectionnée
chez son Meunier régional

«La Festival» une vraie baguette
très légèrement farinée,
à découvrir tous les jours
et à déguster sans modération

Où la trouver? chez votre Artisan-Boulangier
marqué
d'un



Avec la collaboration du
MOULIN DE ROMONT SA

201914/001/0001

BIBLIOTHEQUE CANTONALE
ET UNIVERSITAIRE
Rue St-Michel 16 CP 1036
1701 Fribourg

VERBIER Appartements à vendre dans nouvelle
promotion, région centrale et calme, prix attractifs.

Contactez-nous!
IMMOB - AGENCE

Colette Midol-Monnet
Tél. 027/771 36 55 Fax 027/771 19 41 CP 282